

Ante la votación del día 19

No es posible esperar más. He de desprendarme de mis últimas ilusiones y reconocer que he fracasado en mi tentativa para establecer el acuerdo momentáneo entre las derechas navarras a fin de votar juntas en las elecciones próximas. Yo anhelaba una sola candidatura, que todos habríamos votado con entusiasmo; la realidad, bien superior a mis anhelos, nos impone dos, entre las cuales será forzoso elegir: la del mal llamado y funesto Bloque de Derechas y la Nacionalista.

Cada uno de los electores habrá, pues, de resolver el problema de determinar la candidatura que ha de votar, y no podrá hacerlo con acierto si no posee los datos necesarios para conocer la verdadera naturaleza de los partidos en lucha. ¿Posee esos datos exactos un número inmenso de votantes, hombres y mujeres? Seguramente que no. Hay sobre todo un partido, el Nacionalista, cuyo conocimiento ha llegado a las masas en general en forma tan opuesta a la realidad que en vez de representar esa forma una imagen fiel tiene todas las apariencias de una caricatura grotesca, más propia para repeler que para atraer. Como el aspecto religioso es infinitamente más importante que todos los demás, y como he de encarrarme en límites estrechos, sólo trataré de la deformación religiosa que con intención perversa se ha hecho sufrir al partido Nacionalista. Indudablemente es también interesante el estudio de la fisonomía política del Nacionalismo, pero habrá de eliminarse por carecer de competencia, porque exige desarrollos considerables, y porque provoca grandes discrepancias y contradicciones cuyo fundamento no es ahora cuando puede ser analizado. En este momento debemos limitarnos a hacer votos por que el tiempo modere primero y después esos envanecimientos y discrepancias, a lo que poderosamente podrá contribuir el hecho de que vaya cesando la ignorancia general, la imprecisión del lenguaje y la incompreensión mutua en esta materia.

marlo todo, absolutamente todo. Pero no se crea una instante que por incompatibilidad sea preciso sacrificar la Ley vieja a la Religión; la más perfecta compatibilidad reina entre ambas, y en los desgraciados tiempos actuales y probablemente en los futuros será la primera el único baluarte inexpugnable con que podrá contar la segunda.

¿No sabéis que, al menos en Pamplona, ese partido Nacionalista tiene establecida la costumbre de celebrar un solemne funeral con responso por el alma de cada uno de sus miembros que fallecen? ¿Diréis que ese acto es propio de ateos?

¿Habéis olvidado que recientemente, en agosto último, el Partido Vasco —que se honra teniendo como Patrono a San Miguel de Excelsis— celebró en honor de éste una conmemoración que se convirtió en una imponente manifestación de fé en la que más de 25.000 personas, en un día de calor asfixiante, ascendieron a pié y llena de fervor a lo más alto de la cima? ¿No se encuentra alguna aviesa y torcida interpretación para este acto?

¿No sabemos todos, los que están dentro como los que estamos fuera del Partido, que son innumerables los miembros del clero, así secular como regular, llenos de virtudes y de ciencia, que sienten por el mismo vivísima simpatía, la que no sentirían si el Partido tuviese el menor matiz irreligioso?

Aunque lo expuesto —que podría ser considerablemente ampliado— evidencia la alta religiosidad del partido Nacionalista, debo presentar un último y preciso testimonio, de indiscutible autoridad para todos. Es el de un digno y prestigioso miembro del Episcopado Español, cuya virtud y cuyo celo son reconocidos hasta por sus enemigos. Es el del Obispo de Vitoria, que fué nuestro amadísimo Prelado y que dejó entre nosotros glorioso recuerdo. Pues bien, es el doctor Múgica quien en un documento muy solemne deja en el lugar que le corresponde, que es muy elevado, el catolicismo y la cristiana conducta del partido Nacionalista. ¿Se puede admitir que con todo lo dicho sea posible todavía la aparición de la soez injuria y de la venemosa calumnia?

Entre tanto constátemos con viva satisfacción que todos somos fueristas, siendo el fuerismo un sentimiento hondamente grabado en nosotros. Y si eso es de capital importancia, aparecerá como muy secundario que, al remontar el pasado en la Historia, mientras unos en las reivindicaciones se detienen un poco antes, otros se paran un poco después. Siendo muy significativo que en su viaje a través del pasado no llega a un siglo el recorrido de los más extremistas, que sueñan con un estado de derecho y de hecho que han podido conocer nuestros abuelos.

Aspecto religioso del Nacionalismo.—A causa de los disgustos, amarguras y resistencias tan tenaces como imprevisibles con que he troppezado en mi accidentada marcha en busca de un acuerdo que no he encontrado, ha tenido que consagrar algún tiempo al estudio del Nacionalismo, que era para mí —y me ruborizo algo al escribirlo— demasiado desconocido. De ese ligero estudio he sacado la siguiente conclusión, que brevemente justificaré más adelante: "no obstante ser el partido Nacionalista Navarro profundamente religioso y cristiano, católico, apostólico, romano, aparece a los ojos de muchas gentes como un partido irreligioso, casi a veces como un aborto del infierno". El perjuicio incitante que esa leyenda absurda y perversa tiene que irrogar al partido es inmenso.

En efecto ya en este período electoral se ha denunciado la propaganda de la candidatura del maculoso Bloque utilizando recursos que merecen la más dura condenación y que es probable repercutan muy desfavorablemente en la conciencia de los que los emplean. Prodigiose toda clase de elogios a esa candidatura, y hasta compárese con los santos y los ángeles a los que la integran. Pero con qué derecho se hará intervenir la conciencia para amenazar gravemente a los que no la voten? ¿De dónde procede la autoridad del propagandista que se atreve a definir y declarar puntos de doctrina y moral reservados a la Santa Iglesia? Seguramente que si esos propagandistas reflexionan sobre lo que digo, y si tienen buena conciencia, abandonarán su sistema, poco escrupuloso y peligroso.

Por qué se persigue tan sañudamente al partido Nacionalista? Yo empiezo a creer que la principal causa está en el temor que inspira, en la contemplación del movimiento arrollador nacionalista, que ya en Vizcaya y Guipúzcoa ha dado la preponderancia al Nacionalismo sobre todos los demás partidos, y que en Alava y Navarra le permite acercarse diariamente sus partidarios. Es ese partido Nacionalista que presenta una candidatura para la votación del 19, y no debe olvidarse que no la ha presentado sino después de haber sido lanzada otra, también derechista, es decir, cuando perdió toda esperanza en la candidatura única. Esa candidatura nacionalista la presenta un Partido intensamente religioso y dispuesto a formar siempre en vanguardia para la tenaz defensa de todos los derechos y de todos los intereses que Navarra debe reivindicar.

Y en frente de esa candidatura se presenta otra de la que habré de decir algo, sin meterme con las personas, que, por hábito, son siempre para mí respetables. Es la del Bloque de Derechas. Los que han constituido ese organismo —de origen totalmente irregular— han gustado del equívoco, ellos sabrán por qué. Ese equívoco —del todo innecesario— me obliga a decir muy alto que la candidatura nacionalista no es menos derechista que la otra.

Este Bloque, de origen ilegítimo y de funesta recordación para Navarra durante mucho tiempo, ha tenido una actuación francamente desastrosa y mala. Es él que, a juzgar por las apariencias, desde el primer momento, y atribuyéndose indudablemente una infalibilidad que no sospechábamos que poseyera, se trazó su plan (sobre asunto que interesaba a toda Navarra) y resolvió ejecutarlo a todo trance. Es él que, quizá por esa facilidad de la infalibilidad, desoyó las voces del eminente Pontífice y del Episcopado Español para obtener la unión pasajera de las Derechas navarras. Es él que por todos los medios imaginables trató de impedir que su clientela oyera otras palabras que las que él pronunciara, pretensión natural en quien no puede equivocarse. Es él, que es la única causa, de que hoy las derechas se agiten y apasionen entre dos candidaturas rivales cuando tan fácil y conveniente hubiese sido que no existiera más que una candidatura, aceptada con entusiasmo por todos. Es él que si por una de esas sorpresas tan frecuentes en las elecciones, en los puestos de la minoría resultan proclamados candidatos izquierdistas, asumirá toda la responsabilidad del hecho y recibirá las bendiciones de las derechas navarras irritadas. Para terminar: Es él que con la inclusión del P. Gafo en su candidatura y con su obstinación en no eliminarlo está dando a la Navarra católica un ejemplo que no puede ser más bochornoso.

Y vuelvo a mi tema. La religiosidad del Nacionalismo existe desde la cuna, es decir, desde cerca de 40 años. Se condensa en este santo y hermoso lema que constituye su más grande amor y su más brillante timbre de gloria: "Dios y Ley Vieja". Nada antes que la Religión, y a la Religión hay que subordi-

narlo todo, absolutamente todo. Pero no se crea una instante que por incompatibilidad sea preciso sacrificar la Ley vieja a la Religión; la más perfecta compatibilidad reina entre ambas, y en los desgraciados tiempos actuales y probablemente en los futuros será la primera el único baluarte inexpugnable con que podrá contar la segunda.

¿No sabéis que, al menos en Pamplona, ese partido Nacionalista tiene establecida la costumbre de celebrar un solemne funeral con responso por el alma de cada uno de sus miembros que fallecen? ¿Diréis que ese acto es propio de ateos?

¿Habéis olvidado que recientemente, en agosto último, el Partido Vasco —que se honra teniendo como Patrono a San Miguel de Excelsis— celebró en honor de éste una conmemoración que se convirtió en una imponente manifestación de fé en la que más de 25.000 personas, en un día de calor asfixiante, ascendieron a pié y llena de fervor a lo más alto de la cima? ¿No se encuentra alguna aviesa y torcida interpretación para este acto?

¿No sabemos todos, los que están dentro como los que estamos fuera del Partido, que son innumerables los miembros del clero, así secular como regular, llenos de virtudes y de ciencia, que sienten por el mismo vivísima simpatía, la que no sentirían si el Partido tuviese el menor matiz irreligioso?

Aunque lo expuesto —que podría ser considerablemente ampliado— evidencia la alta religiosidad del partido Nacionalista, debo presentar un último y preciso testimonio, de indiscutible autoridad para todos. Es el de un digno y prestigioso miembro del Episcopado Español, cuya virtud y cuyo celo son reconocidos hasta por sus enemigos. Es el del Obispo de Vitoria, que fué nuestro amadísimo Prelado y que dejó entre nosotros glorioso recuerdo. Pues bien, es el doctor Múgica quien en un documento muy solemne deja en el lugar que le corresponde, que es muy elevado, el catolicismo y la cristiana conducta del partido Nacionalista. ¿Se puede admitir que con todo lo dicho sea posible todavía la aparición de la soez injuria y de la venemosa calumnia?

Candidatura Nacionalista para Diputados a Cortes

- D. José Antonio de Aguirre Lecube
ABOGADO Y EX-DIPUTADO A CORTES
- D. Julio de Echaide Bengoechea
ABOGADO
- D. Manuel de Irujo Olló
ABOGADO Y EX-DIPUTADO FORAL
- D. Félix de Izco Ayesa
AGRICULTOR
- D. Serapio de Esparza San Julián
ARQUITECTO

Nuestros fervientes votos

Hoy es un día de enorme, de trascendental importancia para nuestros hermanos de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa.

Se trata, como todos saben, del plebiscito para el Estatuto; y como de su resultado depende el que pueda ser presentado a las Cortes, y discutido por estas y aplicado después al país, de ahí el que la jornada de hoy sea para nuestros hermanos vascos de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa una de las más decisivas de su historia.

Pero no sólo encierra una importancia capital para ellos, sino también para nosotros; puesto que del éxito o del fracaso del plebiscito ha de depender en buena parte la orientación política que haya de seguir Navarra en estos primeros años.

Porque nosotros no dudamos —ni dudamos tampoco nuestros adversarios— de que si Guipúzcoa, Alava y Vizcaya obtienen las libertades consignadas en el Estatuto, no han de tardar los navarros en pretender también conseguirlas.

Y es que contra los hechos no hay que valer ni las teorías ni los sofismas; y al ver los navarros las ventajas positivas e innegables que les ha de producir a nuestros compatriotas, la autonomía, han, por necesidad, de reaccionar, contra los que valiéndose de los

medios indignos e inconfesables de que se valieron los indujeron a desearla.

No vamos ahora a detenernos en examinar detallada y concretamente todo lo que el Estatuto supone, lo mismo en el orden espiritual que en el económico puesto que este estudio lo hemos hecho en estas columnas hasta la hmedad; únicamente queremos expresar nuestro deseo vivísimo nuestro ardiente anhelo, de que el plebiscito obtenga un éxito rotundo, para bien de nuestros hermanos y para su prosperidad y bienestar.

Esperamos que nuestros hermanos sabrán ganar la batalla, aun cuando tengan que luchar denodada y tenazmente para ello. Porque la verdad es, que si bien la Constitución posibilita los Estatutos, pone al mismo tiempo tan enormes obstáculos solamente para ponerlos en condiciones de pedirlos legalmente, que se necesita realizar un esfuerzo desesperado para vencerlos y superarlos.

Confiamos, sin embargo, en que los vencerán y superarán, y en que pasado mañana podremos felicitar con todo el afecto y entusiasmo de nuestro corazón a nuestros hermanos de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, por su triunfo, que les ha de conducir a una nueva era de libertad, progreso feliz de la que por derecho natural e histórico a ellos va nosotros nos corresponde.

A LOS CATOLICOS

El Prelado de Vitoria confirma que es lícito votar el Estatuto

Reproducimos de "El Pueblo Vasco":

"Un amigo nuestro ha merecido del señor obispo de la Diócesis la siguiente carta, bien expresiva, que confirma cuanto hemos recordando siempre sobre la licitud de votar el Estatuto.

He aquí las palabras del Ilmo. Dr. Múgica:

Mi distinguido señor y amigo: Contestando a la pregunta que ha tenido a bien de hacerme sobre "si puede un católico votar el Estatuto Vasco" tengo el honor de decirle que efectivamente puede hacerlo, como oportunamente lo declaró la Autoridad diocesana en nota publicada en el Boletín Oficial del Obispado en 1 de junio de 1932, que ni ha sido rectificada ni hay por qué rectificarse.

De usted affmo. en C. J. que le bendice,
MATEO, Obispo de Vitoria
Vitoria, 3 de noviembre de 1933".

La nota del Boletín Oficial a que alude el Prelado y que en estas columnas se publicó oportunamente, era la siguiente declaración de don Justo Echeguren, como Vicario general de la diócesis:

"En la presencia de Dios Nuestro Señor que Nos ha de juzgar y debidamente asesorado y autorizado, hemos de contestar a esa pregunta, y sin género de duda contestamos, que quienes con dicha intención y conciencia —que son rectas y están fundadas en verdad— votaren el Estatuto Vasco-Navarro no cometen por ello pecado alguno, a pesar de que den por supuesto el hecho de la existencia de la actual Constitución laica española y de que no se consignen en el articulado del Estatuto más facilidades y atribuciones que las que en él pueden constar con arreglo a dicha Constitución, cuyos laicísmos están ya desgraciadamente en vigor y no se hacen aquí ni viables ni más eficaces para el mal por el voto y la implantación del mencionado Estatuto".

¡EMAKUME!

Mientras dure el período electoral tu puesto está en "Euzko Etxea". Acude al batzoki y ayuda a la labor que allí se realiza.

Julio BERICO

Una carta interesante

Muchos lectores nos han rogado que volviéramos a reproducir la carta del señor Párroco de Eñériz que ayer publicáramos.

Accedemos gustosos a ello, pues en realidad, dada la forma serena y digna de un sacerdote, en que se expresa, merece ser divulgada y conocida por todos los navarros. He la aquí:

Tal como viene

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Pamplona.

Muy señor mío: Al recibir hoy el número 2259 de este importante diario, que estos días me lo envían de propaganda, y leer el artículo escrito por don Juli Berico no puedo menos de suscribir enteramente lo sustentado por dicho señor y que constituye mi único anhelo en estas elecciones que se acercan y prueba de ello es la carta que dirigí al "Bloque de Derechas" y que dice así: Muy señores míos: Creo oportuno poner en conocimiento de ustedes que la candidatura propuesta por esta Junta ha producido poca impresión entre las personas de más relieve de este pueblo; no por las personas que la integran, que son de máximo prestigio, sino por haber sido excluido de ella el partido "Nacionalista a pesar de las insistentes palabras que el Romano Pontífice ha dirigido a los españoles, para que, dejando toda clase de diferencias, se unan en estos momentos difíciles para defensa de la Religión, las cuales han insertado "Diario de Navarra" y cuando los votos nacionalistas son necesarios para lograr el coto en las elecciones venideras.

Ha llegado la hora de los renunciamientos y en los partidos más poderosos, como decía muy bien el señor Gil Robles tienen que hacer mayores sacrificios en favor de los más débiles.

Con esto no deseo juzgar la conducta de nadie, porque no sé de quien es la culpa; pero si hubiera producido buena impresión una candidatura de 3 tradicionalistas, 2 independientes y 2 nacionalistas.

Exponer un criterio no es combatir el contrario, es más, lejos de combatir dicha candidatura luchará por su triunfo su s. s. Andrés Juanco, Párroco.— Eñériz 23 de Octubre de 1933".

El partido que más trabaje por la unión de "todos" los católicos merecerá el aplauso de todo "buen" católico y el vituperio el que a esta unión se opusiere.

Este es por lo menos el parecer del que suscribe.

Idénticamente mi perdones por la molestia queda de V. S. s.

Andrés Juanco, Párroco.

El Comité de enlace de derechas españolas y el "Bloque de derechas"

Se van esclareciendo los campos a medida que corre el tiempo. Plantada la lucha electoral en términos tan abiertamente antivascos, que podemos afirmar hoy que las fuerzas derechistas de España, creyendo llegada la hora de la reconquista, levantan su pendón de guerra como Pelayo, por la fé y por la unidad española.

En su primer aspecto, ellos lo posponen en sus propagandas, los vascos miramos con simpatía el esfuerzo de los católicos españoles; en el segundo, pueden juzgar por su patriotismo, que los vascos tampoco podemos ceder en el nuestro. Nosotros no podemos ir en manera alguna, contra nuestro derecho imprescriptible.

En Euzkadi, donde el patriotismo vasco se ha encendido tan fuertemente, hasta el punto que será imposible contener su empuje, también hay "leales" que se suman a ese movimiento restaurador de los españoles, contra los derechos sacratísimos de los vascos.

Lo lamentable es que unan siempre la fe a su acendrado centralismo, que valiéndose del sentimiento religioso quieren emprender la reconquista de España, que creen despedazada ante un mito de autonomía.

—Han caído en cuenta de esto los navarros?

mente la campaña contra el Estatuto Catalán, que culminó en un acto grandioso celebrado en la plaza de toros de Madrid". Y "El Noticiero" de Zaragoza, en la enumeración de lo hecho por los agrarios en las Cortes, destaca en segundo término: "Prender evitar la desmembración de España". El sexto, es defender la religión católica.

Interminables nos haríamos si en esta enumeración hubiéramos de incluir cuantas citas se desprenden de los periódicos afectos al Comité de enlace de las derechas españolas.

Que su fin principal es ir contra las autonomías, lo pregona muy en alto el hecho de que Royo Villanova, que hasta ahora no se ha distinguido por su tradición derechista, vaya en primer término en casi todas las candidaturas, y que este hombre tan centralista, sea presentado por muchas poblaciones de España.

Si esto es así, como por lo dicho se desprende, ¿cómo había de invitarse a los nacionalistas de Navarra a formar parte del Bloque? ¿Cómo iba a tolerar el Comité de enlace de las derechas españolas la inclusión en el Bloque a unos partidarios tan entusiastas de la autonomía, como son los Nacionalistas Vascos?

Yo invito a todos los navarros a examinar el manifiesto electoral del Bloque de derechas y vean si en él respaldan el espíritu foral de Navarra; y como por el contrario la prensa del Bloque se complace mezclar en sus campañas electorales la cuestión del Estatuto. Obsérvese la campaña de la prensa españolista de Euzkadi entero, y verán cómo los días antes del plebiscito arreañan tanto su campaña, quebrantando los mandatos episcopales, que han sobrepasado la triste oposición del funestísimo "Imparcial", en los días magníficos de nuestra "Gamazada" gloriosa.

Navarros: La candidatura del bloque, que así mismo se llama de derecha, va a las Cortes de España a pelear contra nuestros fueros y libertad. Allí los veréis sentados en los mismos asientos con los más grandes centralistas: Calvo Sotelo, el que aumentó nuestro cupo; con Royo Villanova, para quien un simple Estatuto estima como desgarro de España.

Los del Bloque en Navarra no han dicho nada de esto a nuestro pueblo, dedicándose a cargar fuertemente el argumento religioso, y arremeten por todos los medios, lícitos e ilícitos el Estatuto, anteponiendo a él la plena reintegración foral.

No hay tal celo foral; no quieren la autonomía del País Vasco. Sienten celo españolista.

Veán también los navarros como tienen buen cuidado de callar su compromiso con el Comité de enlace de las derechas españolas. Pero aunque su silencio es profundo, ello es verdad, y lo confesará a gritos los periódicos adictos a ese Comité español.

Así el diario madrileño "Informaciones", con grandes titulares, decía el día primero de Noviembre: "La lucha electoral.—El Comité de enlace de las derechas está a punto de terminar su obra...—Están ultimadas las candidaturas que lucharán en Guadalupe y en Navarra".

¿Está claro? Nadie lo puede dudar.

Veamos, pues, ahora, qué es lo que pretenden este Comité de enlace de las derechas españolas.

Con solo observar las proclamas y propaganda del Comité lo veremos con luz clarísima. El "Diario Regional" de Valladolid, después de poner un gran entrefleite contra el Estatuto de Cataluña, dice en uno de sus artículos: "Hay que votar, ¡jarse bien! contra los que han hecho girones el suelo de nuestra querida Patria, deshaciendo de un plunazo lo que costó tanta sangre, hombres, dinero y tiempo: "LA UNIDAD ESPAÑOLA". El manifiesto de los agrarios de Huesca: "Encabeza esta candidatura el ilustre catedrático don Antonio Royo Villanova, ex diputado en las Constituyentes, en las que ha realizado una labor tan españolista, tan patriótica, con tenacidad y acierto tan insuperables, que su figura se ha destacado briosamente y no hay ciudad, ni pueblo, ni aldea en España donde no se hayan comentado sus enérgicas campañas y muy especial-

Antes de comprometer vuestros votos para estos hombres, exigidles firmado un documento, y una fianza, de que respetarán nuestros fueros sacrosantos; que no han de ser tratadores a Navarra, a Zuzkal-Erria o Euzkadi..."

Estáis expuestos al más grande de los engaños. Abusando de la fe inmaculada de nuestra raza, quieren arrebatar tu libertad. No olvidéis que estos malos navarros están confederados con el mismísimo Calvo Sotelo, con el hombre funestísimo que se gloria en su libro de haber quebrantado el espíritu tenaz de los navarros en la defensa de sus fueros.

Se engañan; os dicen que no quieren el Estatuto, porque ello no es la plena reintegración foral, y van con los hombres que ven en un simple Estatuto nada menos que el desgarramiento de España...

¡Y estos hombres se llegarán a vosotros, invocarán vuestra fe, para con ella robar el patriotismo foral de los navarros...!

LATRETA.

Carta abierta del señor Irujo al señor cura párroco de Guembe

Estella 4 de Noviembre de 1933

Sr. D. Demetrio Arrastio, Cura Párroco de Guembe.

Mi querido amigo: Conozco la relación que ha hecho usted de mi significación personal, como hombre izquierdista y acatólico, y a ella me refiero.

Yo no he de dar a usted lecciones ni que yo amigo, de sacerdocio, Filosofía y Teología, en cuyas disciplinas es usted maestro y yo un humilde hijo de la Iglesia, que como el publicano del Evangelio, sabe lo mucho que falta y cuánto tiene que esperar de la bondad infinita de Dios.

Pero es tanta su personal influencia, tanto su prestigio personal, tanto en fin, el valor de sus apreciaciones, que el daño que producen para mi reputación es el suficiente estímulo para procurar evitarlo.

Desconozco los hechos gravísimos en que usted funda sus afirmaciones sobre mi acatolicismo e izquierdismo. Desde luego los someto al parecer del señor Obispo, cuyo fallo acepto por anticipado, obligándome a las rectificaciones que el Prelado disponga, y quedando a disposición de quien trate de averiguar en mi vida, en mis negocios, en mis actividades y en el seno de mi familia si preciso fuera, donde se encuentran esos hechos acreditativos de mi anticatolicismo y antideberismo.

Como las manifestaciones hechas por usted, al igual que las hechas por otros señores sacerdotes, tan respetables para mí como usted, han llegado al cuerpo electoral, yo siento tener que servirme de la Prensa para dirigir esta carta. Pero entiendo que al silenciar mis sentimientos haría daño a mi candidatura, a mi persona y a la propia conciencia de usted, que sin duda habrá padecido mucho antes de verse obligado a hacer aquellas manifestaciones, de tal gravedad y trascendencia, sobre todo la bondad de "todos" los católicos merecerá el aplauso de todo "buen" católico y el vituperio el que a esta unión se opusiere.

Este es por lo menos el parecer del que suscribe.

Idénticamente mi perdones por la molestia queda de V. S. s.

Andrés Juanco, Párroco.

CRONICAS DE "CERO"

Una pregunta sueita

Tenemos la palabra revolución embutida, incrustada y remachada en los sesos; hace años que la oímos anunciar con una insistencia trágicamente machacona; pacíficos por naturaleza y por convicción declaramos sinceramente que su presagio más de una vez nos ha agudado la fiesta; afortunadamente hasta la fecha ha sido aquello de amagar y no dar, ha sido más el ruido que las nueces y toda la pólvora se ha gastado en salvas.

Pero es el caso que parece que de ésta no escapamos; el señor Largo Caballero ha dicho en un mitin que si triunfan las derechas, al día siguiente estará la revolución por los cuatro costados peninsulares; por si esto fuera poco, don Alejandro con sus setenta y pico de años, está también decidido a agarrar el choppo; si triunfa la reacción — dicen que dijo —, al otro día me echaré a la calle; aunque no aclaró suficientemente ese su propósito de lanzarse a la vía pública, parece que no era para dar un paseo ni para ir a tomarse un café, sino para armar definitivamente el fregado.

Ahora bien; suponiendo que ambos señores estén decididos a hacer la revolución si se dan las circunstancias que ellos marcan, hay algo que verdaderamente no nos explicamos y que agradeceríamos se nos aclarase; se trata sencillamente, de saber ¿para qué sirve el sufragio? ¿Qué finalidad tienen las elecciones? ¿Qué pinta la voluntad nacional? ¿Para qué armar tanto jaleo con listas, urnas y mesas electorales, para resolver después la cuestión a estacazos y a tiros? Agradeceremos que el que lo sepa nos lo diga.

CERO.

nóvelo acogimiento que tenía cuando en anteriores ocasiones pude poner mis humildes servicios a su disposición.

Quedo suyo atento amigo y devoto servidor c. e. s. n.

MANUEL DE IRUJO.

Ecos de sociedad

VIAJES
De Italia ha regresado don Francisco Marotta, conocido industrial de esta capital.
—Saludamos ayer a don Manuel Andrés, ex Gobernador civil de Navarra y ex director general de Seguridad.

¿DIGIERE USTED MAL?

Cuando después de las comidas sufra Ud. de indigestiones y los alimentos gravitan en el estómago, cuando los calambres le torturan a su estómago parece estar abrasado. ¿Sabe usted que tiene a su alcance el medio de poner fin en pocos minutos a tan terribles males? Tales angustias y dolores estomacales son debidos casi siempre a un exceso de acidez del jugo gástrico que provoca la fermentación de los alimentos e irrita los epitelios dedicados de las partes digestivas. Para neutralizar esta hiperacididad, tome después de las comidas o cuando la necesidad se haga sentir, media cucharadita de las de café o dos o tres tabletas de Magnesia Bisulada. De este modo el alivio será instantáneo, su digestión se corregirá normalizándose inmediatamente. Al ingerir de nuevo otros alimentos, recobrará usted su buen apetito, podrá comer como los demás y sus digestiones serán fáciles y completas. La Magnesia Bisulada se vende en todas las farmacias a precio de pesetas 2,65, en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

—De Ibaña ha regresado el inspector de "La Vasca Navarra" don Joaquín Pastor.
—De Yasa el ingeniero don René Petit.
—De San Sebastián la bella señora de San Martín, doña Carmela Navas.
—A San Sebastián don Eugenio Lizarraga.

MURIEL
ODONTOLOGO — García Castañón 4

—A Gibraltar marcharon ayer, para embarcar con rumbo a Nueva York, el arquitecto don José Yarnoz, y el contratista don Secundino Erioz.
—A Coruña el R. P. Godoy, Redentorista.
—A Barcelona doña Consuelo Jaurrieta de Escorza, con sus bellas hijas María Isabel Pili, Consuelo, e hijo Luis.

Cálcese
a medida y haga sus arreglos en la

Zapatería VIZCAR
SANTO DOMINGO, 39. PAMPLONA

—D Fuyo a Zubietta nuestro querido amigo el profesor de Primera enseñanza don Antonio de Goya.
—De Africa el distinguido joven don Ramón de Carmona.
—De Sangüesa las distinguidas señoritas Salvadora Ruiz Jabala y Josefina Vallejos.

El Dr. F. Fernández Arrieta
Nariz, garganta, oídos
De los Institutos Rubio e Hispano Americano.
Ex Ayudante del Dr. Tapia
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6.
García Castañón, 3, primero izquierdo.
da. Teléfono 2236
(Antiguos solares de la Misericordia)

BODAS
En breve contraerá matrimonio en Lecumberri, el joven industrial de Lecumberri, don Pedro Suenza, con la bellísima señorita Balbina Saldice, hijo del contratista de obras don Anastasio.
La boda se celebrará en la iglesia parroquial de aquella villa.
Reciban los futuros esposos nuestra más cordial enhorabuena.

Pensión IZURA
GRAN CONFORT
Pensión completa desde 12 pesetas al día.
Tels. 19600 y 17905 VALVERDE 1
Casa Teatro Fontalba
MADRID

NOTAS TRISTES
A las once de la mañana del día de ayer se celebraron en la iglesia parroquial de San Lorenzo solemnes funerales por el alma de la bonísima señora doña Cándida López Echeverría (que en paz descanse) siendo muchas las amistades de la finada y de su familia, que acudieron al fúnebre acto a orar por su alma, rindiéndole de esa forma e homenaje a que en vida se había hecho acreedora la finada.
Reiteramos por medio de estas líneas nuestro más sentido pésame a su distinguida familia.

500 plazas Hacienda
DE AUXILIARES DEL ADMINISTRATIVO
Edad 16 a 40 años, sin título, se admiten señoritas
Preparación por profesorado especializado y del Cuerpo de Hacienda
Academia FONCILLAS
García Castañón, 3, bajo Teléfono 2279 PAMPLONA

ANIS LAS CADENAS
DE FABRICA...
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2241

La moda en París

HACIA UNA MODA PRINCIPIO DE SIGLO.—PREDOMINIO DEL COLOR OSCURO.—LA BOGA DE LA ECHARPE.—LOS CINTURONES.—GUANTES, BOLSOS Y MEDIAS

Ya nos hemos ocupado en crónicas anteriores de comunicar extensamente a nuestras lectoras la orientación general de la moda en cuanto se refiere a los vestidos, sombreros y abrigos que se llevarán en esta temporada; pero como los modistos y fabricantes de artículos femeninos no descansan en su afán de ofrecer cada día una nota exquisita y original, ahora vamos a ocuparnos de varios detalles que deben ser muy tomados en cuenta por las mujeres elegantes que deseen dar a su toilette el aire novedoso y refinado de la última hora.

En general, vestidos y sombreros han adquirido un aspecto de conjunto que recuerda el estilo predominante hacia el año 1900. ¿Qué significa esto? Dirán las jovencitas y las damas que no recuerdan aquella lejana época. Las madres ya maduras y las abuelas podrán responder a esta pregunta, y por nuestra parte solamente advertimos que se trata de una retrosección generalizada en ciertos detalles: hombros ensanchados, mangas muy grandes, escotes cerrados, sombreros pequeños, peinados con muchos bucles, y faldas con largas colas para trajes de noche de mucho vestir. En verdad, nada para asustar a las modernísimas elegantes que temen el regreso de la falda hasta el mismo pie para vestir de mañana y tarde, de los cuellos con ballenas que se ajustan con topes con las orejas, y los terribles corsets que hacían la cintura de abispa, absurdamente estrecha, que dió fama a la Poilaine.

Para este invierno la moda opta definitivamente por lo oscuro. ¿Será triste ver a las más bellas mujeres ataviadas con colores sombríos por la mañana, por la tarde y por la noche? No lo creemos así, pues aun cuando los vestidos y abrigos se lleven muy oscuros (negros, verde, castaño, vino), la hermosura de las damas luchará siempre y se acrecentará con mil detalles alegres.

En la mañana se llevarán los "sweaters" y otros tejidos de punto que darán una nota gay a la combinación de telas oscuras. Las frivolidades: cuellos, puños, corbatas, charapes, se harán de colores también muy vivos con tejidos de hilo, de algodón delicado, de lanilla y seda natural mate.

Uno de los detalles más destacados de la moda es la echarpe; se llevarán con todos los vestidos. Algunas se confeccionan con telas de tres colores: uno que corresponde al tono del traje, otro al del sombrero y un tercero, a cualquier otro detalle del conjunto o caprichosamente elegido. Para los trajes sastre convienen las echarpes de lanilla en combinación con el color del sombrero, de los guantes, los zapatos, el bolso, el "sweater", los botones... Pero téngase muy en cuenta que jamás deben ser estas echarpes de un sólo matiz.

De exquisita elegancia es la nota que prestará a los vestidos de noche la echarpe. Para estas toaletas se llevarán echarpes de dos a tres metros de largo por veinticinco centímetros de ancho, de telas de suma flexibilidad, que se ajustarán al talle para después anudarse con una vuelta en el cuello; otras se colocarán imitando el fichú estilo María Antonieta, es decir, cruzando sobre el pecho, ceñida la cintura y atrás anudadas en lazo con largas caídas que deben alcanzar justamente hasta el bajo de la falda. De tela oscura sobre un vestido claro, de tono brillante sobre un tejido neutro, y pálida sobre un género oscuro, resultan de un efecto maravilloso.

Los cinturones se llevan de cuero para trajes de mañana y deportes, con broches de "prystal" y de madera en variadísimas formas; los cinturones de tela se llevan cerrados con dos grandes anillos de madera y de galalita. En un traje sastre negro está muy indicado un cinturón de cuero charolado verde, combinado con botones verdes del mismo tono; en general la botonadura del traje sastre debe ser del color mismo del cinturón, del bolso o de la corbata.

También los guantes constituyen un detalle muy importante de la toilette. Se deben llevar haciendo juego con el bolso, zapatos, cinturón u otros detalles. Para el traje sastre deben procurarse de la misma tela que el vestido o, en su falta, de terciopelo suave y las vueltas irán adornadas con piel igual a la del cuello y mangas.

En cuanto al bolso de última moda basta decir que si dos años atrás se podía llevar en él gran cantidad de cosas, hoy a la inversa apenas es posible meterle una tarjeta postal. Los ceros son lujosos, de mucha fantasía, pero observando la línea estrictamente rectangular. Los de cuero están indicados sólo para la mañana.

Las medias se llevan de color carne un poco oscuro; de tul acordonado para las horas de la mañana, de malla muy fina para la tarde, y de seda, en tejido caprichoso de tela añosa, para los trajes de noche. Algunas señoras amantes del deporte tratan de imponer la moda de llevar medias de hilo de Escocia por la mañana, pero solamente son apropiadas para paseos al campo, y no aconsejamos su adopción para vestir en la ciudad.

A. D'ENERY
MADRID
De plaza de Ronceval y antiplaza
ANTONIO BRICE

Peregrinación a Roma

Con motivo de la Canonización de la Beata Bernardette, organizada por la Compañía de Nuestra Señora de Lourdes de Pamplona y bajo la dirección del Patronato Pro-Jerusalén.

NAVARROS
A Lourdes, a Roma!

El día 8 del próximo Diciembre, tendrá lugar en Roma, uno de los mayores acontecimientos del Año Santo, Su Santidad el Papa, con toda la grandeza de su Corte Pontificia, el Senado de Cardenales, y centenares de Obispos, procederá a la solemne canonización de Bernardette Soubirous, la humilde pastorcita, que a orillas del Gaba, mereció las múltiples apariciones de la Santísima Virgen, diciendo: "soy la Inmaculada Concepción". ¡Qué oportunidad el elegir el día de la Inmaculada para esta Canonización! ¡A Roma, devotos de la Inmaculada, de la Santísima Virgen de Lourdes! ¡A Roma navarros, todos los que iniciáis en la Compañía de Lourdes! ¡A Roma a sumarnos en las aclamaciones al Papa, de los millares que de todo el mundo estarán ese día en San Pedro del Vaticano.

¡A Lourdes, a venerar a la blanca Paloma de aquellas nevadas montañas, a sentir las dulzuras que sobre la gruta misteriosa, sintió, la sencilla pastorcita, que es elevada a los Altarés!

¡A Lourdes, a Roma, navarros, unidos con nuestros hermanos que de otras regiones van también, como nosotros, bajo la experta y bien probada dirección del Patronato Pro-Jerusalén.

¡Vamos a Roma, el Papa nos llama! ¡Vamos a Lourdes, la Virgen lo quiere, la nuestra que hacían la cintura de abispa, absurdamente estrecha, que dió fama a la Poilaine.

JUSTINIANO ARRATIEBEL, Párroco de San Lorenzo, de Pamplona, Director.

PROGRAMA POPULAR

Lunes, 4 de Diciembre:
Pamplona.—Salida después del desayuno en el exprés de Irún.
Almuerzo en la estación de Hendaya. Salida a continuación.
Martes 5 de Diciembre:
Niza.—Llegada para la hora del desayuno que se tendrá en el restaurant de la estación.

Los autocars nos tomarán para hacer una breve visita de la población y conducirnos por la Costa Azul a Ventimille, en donde almorzaremos. Salida después del almuerzo para llegar a Génova para cenar. Alojamiento.
Miércoles 6 de Diciembre:
Génova.—Después del almuerzo salida para Roma. Cena en ruta.
Roma.—Llegada para descansar.
Del jueves 7 al domingo 10 de Diciembre:
Estancia en Roma Durante estos días asistencia a la canonización de la Beata Bernardette y audición de Su Santidad el Papa.

Lunes 11 de Diciembre:
Roma.—Salida después del desayuno. Almuerzo y cena en ruta.
Martes 12 de Diciembre:
Desayuno en el restaurant de Marsella. Almuerzo en ruta.
Lourdes.—Llegada para la cena Alojamiento.

Miércoles 13 de Diciembre:
Lourdes.—Salida después del desayuno.
Irún.—Llegada para el almuerzo.
Pamplona.—Llegada para la cena.
Fin.

Privilegios concedidos por la Santa Sede a los que se inscriban en esta Cruzada.

Primero: Que los obligados al Coro, tengan presencia en el mismo, perdiendo solamente las distribuciones llamadas Interpresentes.

Segundo: Que el tiempo de la Cruzada no se compute a los párrocos como tiempo de vacaciones.

Tercero: Que puedan permutar el Oficio Divino por el rezo del Rosario entero.

Cuarto: Que todos los sacerdotes facultados en sus respectivas diócesis para oír confesiones, queden autorizados para recibir las confesiones de todos los Cruzados en cualquiera de los lugares que se visiten.

Precios
Clase segunda, 725 pesetas.
Clase tercera, 510.

Los precios están sujetos a variación en caso de grandes depreciaciones de nuestra moneda

Condiciones generales

Alojamiento:
Los alojamientos serán buenisimos.

Manutención:
Sobre los menús ordinarios de los hoteles de Italia, nosotros ordenaremos se aumente en el lunch, un plato, lo cual hace un menú corriente en España.

Bebidas:
Los vinos, aguas minerales, licores, carnes, etcétera, son siempre de cuenta del viajero.

Inscripciones:
La fecha de la inscripción se cerrará definitivamente el 20 de Noviembre.

Pagos:
El pago se hará: un 10 por 100 al inscribirse, y el resto, antes del 20 de Noviembre.

Bajas:
Hasta el 15 de Noviembre se admiten bajas, pasada esta fecha solo se aceptarán permutas.

Pasaportes:
Se necesita pasaporte válido para Francia e Italia, sin visados.

Pupitre colgante
para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
y es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

Boletín religioso

ORATORIO FESTIVO SALESIANO
SCRIPTESA.—Los niños que en número de más de dieciocho acudieron al Oratorio Festivo, el día de Todos los Santos, por la tarde, se vieron sorprendidos con el obsequio de un bolsillo de castañas, con que el R. P. Superior de los Salesianos quiso manifestarles su cariño.

Ni que decir tiene que durante la función de Cine, las castañas sirvieron para entrenar los ojos de los molares infantiles.

Aunque muda, la gran superproducción de "Huellas perdidas" que se proyectó, nos pareció sonora, tanto por el entusiasmo de los chavales, como por el característico mas cullar de las castañas en los momentos emocionantes de Juan Silencio.

Tarde feliz y rezoza.

También rezamos el Santo Rosario, entoro ¡eh! por nuestros difuntos; y cantamos un responso.

Vengan al Oratorio todos los niños que quieran. No se paga nada y hay sorpresas muy agradables.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 5, en la iglesia de San Nicolás.

Programa
1. "Baviara", marcha, San Miguel.
2. "El Crepusculo", capricho, Juarranz.
3. "Caballería ligera", overtura, Luppé.
4. "Katuska", primera fantasía (a petición), Sorozábal.

Durante los días laborales del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Eduardo Lázaro, Chapitel, 20, tercero.
En San Saturnino.—Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.
En San Agustín.—Don Manuel Añadaz, Tejería 22, cuarto.
En San Nicolás.—Don Rafael Osacar, San Antón, 12, primero izquierda.
En San Lorenzo.—Señor Cura Párrroco Mayor 122, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ibañez, Sarasate, 32.
Señor González Boza, Chapitel, 22.
Señor Iribarren, San Saturnino, 18.

El concierto de hoy

Que interpretará "La Pamplonesa" de doce a una y cuarto en la Plaza de la República:

1. "Baviara", marcha, San Miguel.
2. "El Crepusculo", capricho, Juarranz.
3. "Caballería ligera", overtura, Luppé.
4. "Katuska", primera fantasía (a petición), Sorozábal.

Fermin Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 22, 2.º Pamplona

Dr. AZNAREZ
GARGANTA- NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Barcelona
ZAPATERIA, 21 2.º

POZOS ARTESIANOS
RECONOCIMIENTO DE TERRENOS
garantizando profundidad y caudal de aguas.
Constructor: EDUARDO RUIZ.—Calle Játiva, 16, VALENCIA.

SEÑORA; pida y exija el Encáustico ALIRON que a suelos y muebles da un brillo deslumbrador

De Enseñanza

HUELGA DE MAESTROS
Los cursos profesionales de la Escuela Normal del Magisterio Primario de Navarra, en Asamblea celebrada el día 4 del corriente mes han acordado por unanimidad declarar la huelga indefinida en solidaridad con todos los compañeros de España, dando comienzo ésta el día 6 del presente mes como protesta a la contraposición existente entre el Decreto del 29 de Septiembre de 1931 y el artículo 48 del Reglamento de Escuelas Normales.

El comité convoca a reunión a todos los estudiantes del plan profesional para el lunes día 6 a las cinco de la tarde.

El Comité.
LA FACULTAD DE PEDAGOGIA
Para resolver la situación de los maestros nacionales recientemente ingresados en la Facultad de Pedagogía, el ministerio de Instrucción pública ha dictado una orden, cuya parte dispositiva dice así:

"Este ministerio, teniendo en cuenta que es muy laudable y digno de apoyo el interés que demuestran los solicitantes en perfeccionar y ampliar su cultura pedagógica y que tal perfeccionamiento ha de redundar en beneficio de la enseñanza, ha resuelto conceder a los expresados maestros solicitantes autorización para realizar los estudios que interesan en la misma situación de excedencia activa que disfrutaban los maestros becarios, sin perjuicio de que, al ampliarse el número de becas en el próximo presupuesto de este ministerio, puedan serles otorgadas, previas las pruebas que se determinan en relación con dicho aumento.

Mas por este sólo curso académico, y en atención a que no hay consignación en el presupuesto más que para 15 becas creadas en el año anterior, podrán asimismo optar estos alumnos por nombrar sustitutos de su escuela, sin gozar del derecho de excedencia activa y sin poder solicitar la beca, caso de tener consignación en el próximo presupuesto".

ESCUELA NORMAL DEL MAGISTERIO PRIMARIO DE NAVARRA
ANUNCIO

Por orden de la Dirección General de primera enseñanza de fecha 20 de octubre del corriente año, se ha dispuesto lo siguiente: "Esta Dirección General ha acordado autorizar para matricularse oficialmente de cuarto curso "del Plan de 1914 a todos los alumnos que tengan pendiente de aprobación el segundo curso de Música y asignaturas de tercero, si bien no podrá darse validez a la aprobación de las de cuarto año si previamente no han aprobado las del segundo y tercero, a que anteriormente se hace referencia".

Queda por tanto abierta la matrícula de esta Escuela, para los alumnos que se encuentren en las condiciones dichas, desde la fecha, hasta el día 30 del mes actual.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Pamplona, 4 de noviembre de 1933.—El Director ejerciente, Luis Amorena.

CONCURSO

25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
TO	VI	GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas

Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envíe la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado

Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.

Escribid: PALMA, 99, Boulevard Augustiniani, PARIS (13.º) (Francia) Ref. n.º 7

NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.

Consulta de 11:30 a 1:30 y de 4 a 6.

PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, deha.
Teléfono 2643

Recordatorios de defunción

Se hacen a precios muy económicos Gran surtido en toda clase de modelos

IMPRESA SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretos ordinarios a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaflán con la Chapitel.

Noticias y sucesos

ANUNCIO DE HUELGA
Los alumnos de la Normal de Maestros, que estudian por el nuevo plan, llamado profesional, han presentado en el Gobierno Civil un escrito anunciando la huelga, empezando la misma mañana del lunes.

La plantación con carácter de indefinido. Según informes adquiridos por nosotros, van a la huelga en protesta de anomalías cometidas con ellos, pidiendo queden derogadas todas las disposiciones recientes en cuanto a su situación y quedando en pie las disposiciones, por las que hicieron las oposiciones.

Joyería y Platería
Legazpi, 10
Teléfono 13-777
SAN SEBASTIAN

UN ATROPELLO
En el kilómetro 10 de la carretera de Pamplona a Estella, jurisdicción de Astrain, la camioneta de la matrícula de NA. 3.258, conducida por el vecino de Diástilo, Norberto Ochoa, atropelló al vecino de Urdiano, Jor. Je Nagore Larrea, de 64 años, el que iba conduciendo una cuantas ovejas

A consecuencia del atropello el anciano sufre heridas de pronóstico reservado, muriendo tres de los animales citados.

El Juzgado instruye diligencias.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

POR INTERRUPTOR

Durante el mitin que dió anoche en el Teatro Gavarro don Manuel Azaña, el sindicalista Pablo Vallejo, le interrumpió, con lo que promovió un más que regular escándalo.

Fué sacado por los guardias de asalto y puesto a disposición del gobernador civil.

J. A. Segúes Irujo

ODONTOLOGO
SAYOS 1
Sarasate, 26, 1.º Teléfono 1448

MERCADO DE CERDOS

Ayer, como sábado, se celebró el acostumbrado mercado semanal de ganado porcino, vendiéndose 346 cabezas a 2,55 pesetas el kilo en vivo, y 16 pesetas los 4,64 kilos (do. cena), en muerto o canal.

Daniel Galán

ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
Ana María Gazteiu, de 2 años, herida contusa en la región mentoniana, leve salvo complicaciones.
Además se practicaron cinco reconocimientos para bagaje.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
SAYOS 1
Paseo de Sarasate 2, 1.º
Teléfono 1448

Radio Navarra, F. A. J. 6

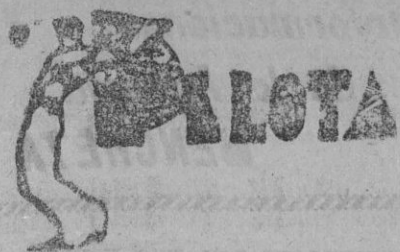
200 METROS. 1456 KILOCICLOS
PROGRAMA PARA HOY:

Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Programa del Radio-oyente.

A las tres fin de emisión.
Emisión de 9 y media a 11 noche:
A las nueve y media apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
A las once cierre de Estación.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños
SAYOS 1
RONSORVALLES, 4, primero
Teléfono 1628
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6



En Bilbao

EN EL EUSKALDUNA DE BILBAO
Sobre la actuación de Miguel Guebenzu y Tocolo en el frontón bilbaíno, León Barne, en "La Tarde", dice lo siguiente:
Ya tenemos a los remontistas en el frontón Euskalduna. Su "debut" ha sido precedido por un muy crecido número de entusiasmos de dicha especialidad, y el primer partido, aunque "de calle", no ha dejado de tener interesantes momentos, que han evidenciado la clase de los cuatro jugadores allí presentes.

Tacolo II y Guebenzu, del cuadro de Pamplona, contra Lasa y Zabaleta, del cuadro de San Sebastián. Esto es lo que rezaba el cartel, siendo el "duelo" Pamplona-San Sebastián motivo más que suficiente para que el frontón presentara brillantísimo aspecto. El primer tercio de la lucha fué movido, dado el entusiasmo que derrocharon sin tasa los cuatro peletaristas. La superioridad de Guebenzu sobre Zabaleta era contrarrestada con la de Lasa sobre Tacolo.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

SECCION DE DEPORTES

RECORTES

Describamos el velo...
El portero que le interesa al Español en esos momentos es Lerin, del Zaragoza. A verter jugar fué Cañellas a San Sebastián el domingo pasado.

El Zaragoza, ante la perspectiva que la estructuración de la penencia le depara, no querrá desprenderse del muchacho. (Simplimente, la estructuración parece hecha a la medida del Zaragoza...! Creemos recordar que Minuesa formaba parte de esa penencia, ¿no? ¡Ah!

La temporada de fútbol ahora se parece en todo a la temporada de fútbol anterior. En casi todo, por lo menos. Decimos en casi todo porque en esta ocasión el Castellón no amenaza todos los días con retirarse. Definitivamente, el Castellón se ha retirado.

Ahora resulta que el campeonato de la Copa no interesa siquiera a los Clubs de primera categoría de... segundo término. Y no hay nada de la pretendida ampliación acerca de los aspirantes al título.

Decididamente, por parte de los periodistas deportivos de Madrid no hay mucha formalidad, y a cada paso sale un "intercambio" desmintiendo propalados.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

En el equipo que facturarán los donostiaras a Barcelona para jugar el partido liguero correspondiente contra el Español, estará integrado el "borceguí" de Ipiña, el x equipiler del Erandio. Y participará si el campo de Casa Rabal estuviese pasado por agua. En caso de seguir el sustituto Insausti. Luego quedamos en que Ipiña ha de servir al Donostia en funciones de "lancheo", aprendidas en el "embarcadero" de Erandio.

Competiciones nacionales

La Fomencia nombrada por la última Asamblea de la F. E. F. para dar nueva estructura al fútbol nacional no ha terminado sus trabajos; sin embargo, como estimamos que no deben comenzar las competiciones de este año sin que se sepa cuáles han de ser sus consecuencias, por la presente hacemos público todo lo que hasta ahora ha acordado con carácter definitivo.

CONDICIONES PRELIMINARES
Las estructuras no pueden ser nunca definitivas; mientras el fútbol español sea un organismo vivo, su estructura, su forma, las manifestaciones de su actividad irán cambiando de acuerdo con la curva de crecimiento de la curva de su existencia.

ORGANIZACION
Primera división nacional de Liga: un grupo de 14 Clubs. Segunda división nacional de Liga: dos grupos -Noroeste y Sureste-, con un máximo de doce Clubs cada uno. El grupo Sureste comprenderá los Clubs radicados en las regiones catalana, castellana (menos Valladolid), valenciana, murciana y Sur; y el grupo Noroeste, los restantes.

COMPETICIONES
Partidos internacionales
Se podrán celebrar hasta un máximo de cuatro partidos internacionales. Campeonato nacional de Liga
Dentro de cada grupo jugarán todos contra todos, a doble partido, clasificándose por puntos.

ORDEN DE FECHAS
En la primera fecha comenzarán a jugarse las clasificaciones regionales y las divisiones de Liga. En la 23.ª fecha comenzarán a jugarse los primeros de la segunda división y la primera eliminatoria restringida de la Copa.

REGIMEN DE TRANSICION
La primera temporada se formará la primera división con los nueve mejor clasificados de la primera, los cuatro mejor clasificados de la segunda y el vencedor de un torneo por puntos a doble partido entre el último de la primera, el punto de la segunda y los dos primeros de la tercera.

ORDEN DE FECHAS
En la primera fecha comenzarán a jugarse las clasificaciones regionales y las divisiones de Liga. En la 23.ª fecha comenzarán a jugarse los primeros de la segunda división y la primera eliminatoria restringida de la Copa.

HOY EN SAN JUAN

OSASUNA-SEVILLA EN CAMPEONATO DE LIGA
Poco o nada hemos de agregar a los comentarios que llevamos hechos estos días con motivo de este partido. Únicamente agregaremos que la animación por presenciar el encuentro aumenta de día en día.

FECHAS
El calendario se fijará en la Asamblea de modo que las competiciones terminen dentro del mes de Mayo. No obstante lo anterior, en el mes de junio podrán jugarse los partidos de promoción no automática y los que sean necesarios para que las regiones que lo deseen organicen una comisión para otorgar el título de campeón regional. Cualquiera que sea la competición que se detendrán derecho a tomar parte en esta competición el Club de 1ª región mejor clasificado en la primera división, el mejor clasificado de la segunda y el mejor clasificado del grupo regional.

ORDEN DE FECHAS
En la primera fecha comenzarán a jugarse las clasificaciones regionales y las divisiones de Liga. En la 23.ª fecha comenzarán a jugarse los primeros de la segunda división y la primera eliminatoria restringida de la Copa.

REGIMEN DE TRANSICION
La primera temporada se formará la primera división con los nueve mejor clasificados de la primera, los cuatro mejor clasificados de la segunda y el vencedor de un torneo por puntos a doble partido entre el último de la primera, el punto de la segunda y los dos primeros de la tercera.

ORDEN DE FECHAS
En la primera fecha comenzarán a jugarse las clasificaciones regionales y las divisiones de Liga. En la 23.ª fecha comenzarán a jugarse los primeros de la segunda división y la primera eliminatoria restringida de la Copa.

REGIMEN DE TRANSICION
La primera temporada se formará la primera división con los nueve mejor clasificados de la primera, los cuatro mejor clasificados de la segunda y el vencedor de un torneo por puntos a doble partido entre el último de la primera, el punto de la segunda y los dos primeros de la tercera.

ORDEN DE FECHAS
En la primera fecha comenzarán a jugarse las clasificaciones regionales y las divisiones de Liga. En la 23.ª fecha comenzarán a jugarse los primeros de la segunda división y la primera eliminatoria restringida de la Copa.

REGIMEN DE TRANSICION
La primera temporada se formará la primera división con los nueve mejor clasificados de la primera, los cuatro mejor clasificados de la segunda y el vencedor de un torneo por puntos a doble partido entre el último de la primera, el punto de la segunda y los dos primeros de la tercera.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Abrego I e Irigoyen
contra
Arca y Ezponza

Frontón Moderno
Sensacional partido para hoy día 5
A las 11,30 de la mañana
ALTUNA y OLASCOAGA
contra
ARRIETA HERMANOS

Teatro Gavarre
TELEFONO 2228
Domingo 5 de Noviembre de 1933
Infantil a las tres de la tarde
La emocionante producción
EL LEGADO DE LA ESTEPA

UNA AVENTURA NUPCIAL
Un film alegre y romántico realizado por el bello y simpático de KATE DE NAGY fe li intérprete de BOMBAS EN MONTECAR LO, y por la gracia del cómic por excelencia LUCIEN BADOUX.

Coliseo Olimpia
(SAGE) Teléfono 2264
Hoy domingo 5 de Noviembre de 1933
INFANTIL a las 3.
La deliciosa producción "Warner Bros"
Nadando en seco

LA BODEGA
Cinema basado en la Novela de VICENTE BLASCO IBÁÑEZ. Director Benito Perro. Intérpretes: CONCHITA FIQUER, VALENTIN PARRERA, RIVERO, CARRASCO, MARIA L. CALLEJO.

Provecciones
TELEFONO 1608
Hoy domingo 5 de Noviembre de 1933.
A las 3
Popular a las 4 y media
Matinée a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media

El Trono de los Dioses
Reportaje sonoro de la Expedición Internacional al Himalaya por los exploradores FRANK S. SMYTHIE, ERWIN SCHNEIDER, G. WOOD JOHNSON. (Explicada en español).
La película de viajes e investigaciones de mayor éxito de la presente temporada. Panoramas y escenas reales de la vida de las muchedumbres Asiáticas.



LA CARRERA CICLISTA DE LIZASO

La persistente lluvia que el víspera de esta carrera cayó incesantemente, hizo temer se malgrase o suspendiese esta prueba ciclista con tanto cariño preparada por la juventud de Lizaso.

El día 23 amaneció tristemente decorado de nubes plomizas, prometedoras de agua, pero fué despejando el tiempo con timidez y fueron llegando los carreristas; por la razón apuntada, no sobrepasó su número de la mitad de los inscriptos. Tomaron la salida a las once en punto. La carrera, como es sabido, consistía en dar ocho vueltas a un circuito de 74 kilómetros.

Las tres primeras vueltas lucieron sus camisetas multicolores casi todos los ciclistas, pero al finar la cuarta, en que había una prima, se destacó Justinián Andariena para ganarla, imprimiendo desde este momento un ritmo más acelerado a la carrera; la vanguardia de las vueltas quinta y sexta estuvo formada por Tomás Goñi, Pablo Polo y Justinián, pero éste en la séptima, logró destacarse nuevamente, realizando sólo la octava vuelta y entrando vencedor en la meta entre aplausos.

Los dos minutos vense venir como flechas a los corredores Pablo Polo y Tomás Goñi; éste, en magnífico sprint consigue el segundo premio. Los clasificados lo fueron por este orden:
1. Justinián Andariena, en 2 horas 2 minutos.
2. Tomás Goñi, en 2 h. 4 m.
3. Pablo Polo, en 2 h. 4 m. 4 s.
4. Martín Canarias, en 2 h. 8 m.
5. Antonio Alvéz, en 2 h. 11 m.
6. X X, en 2 h. 13 m.
7. X X, en 2 h. 18 m.
8. Lázaro Calderón.

Los patrones de pesca de Barcelona y Madrid tienen una vista que para qué te quiero contar. El "Barra" da el canuto al canario Aroha creyéndole agotado. Los del Madrid, por la misma razón, no le admiten. Entra entonces en escena mister Penland, que, con ocasión de la final de Montjuich se acerca al canario y le dice:
-¿Qué tal, chico? ¿Quieres jugar con nosotros?
El canario acepta y ahí está disputando a Chirri y Chacho el puesto de internacional.

El árbitro navarro, Elizari, nombrado en la última hornada de árbitros para la Liga, será el encargado de dirigir el encuentro de segunda división Unión de Irún-Deportivo Alavés.

FRAGA—Ante diez mil espectadores el Austria venció por tres a uno al Sparta. Sindelar, el célebre delantero centro, fué el héroe del encuentro y consiguió dos goals. Con este resultado y la victoria del Rapid sobre el Slavia por ocho a dos, la superioridad del fútbol austriaco sobre el checo parece confirmarse.

Nuevo taller de recacuchados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía. TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello

HOY EN ESTELLA
C. D. ROCHAPEANO DE PAMPLONA.-C. D. ESTELLA

"LA PAMPLONESA"
Transportes rápidos por camiones entre Pamplona y Madrid. Servicio semanal. Informes: Felipe Irigoyen, Dos de Febrero 16. Teléfono 1421.

RETOS
El Iberia reta al Español para jugar un partido el domingo día cinco a los once de la mañana en la vuelta del Castillo.

LA BODEGA
Cinema basado en la Novela de VICENTE BLASCO IBÁÑEZ. Director Benito Perro. Intérpretes: CONCHITA FIQUER, VALENTIN PARRERA, RIVERO, CARRASCO, MARIA L. CALLEJO.

Provecciones
TELEFONO 1608
Hoy domingo 5 de Noviembre de 1933.
A las 3
Popular a las 4 y media
Matinée a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media

El Trono de los Dioses
Reportaje sonoro de la Expedición Internacional al Himalaya por los exploradores FRANK S. SMYTHIE, ERWIN SCHNEIDER, G. WOOD JOHNSON. (Explicada en español).
La película de viajes e investigaciones de mayor éxito de la presente temporada. Panoramas y escenas reales de la vida de las muchedumbres Asiáticas.

Orben!
La bicicleta de calidad
Representante para Navarra:
ANTONIO MARTINENA
YAFALLA (Navarra)

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercera

LA VASCONIA S. A.
PAMPLONA
Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado ... 6.000.000 "
Reservas ... 3.685.000 "
21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra
TIPOS DE INTERES
Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:
I.-Cuentas corrientes
A la vista ... 2 por ciento anual
II.-Operaciones de ahorro
A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... 3,1/2 por ciento anual
B) "Imposiciones
Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual
Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,50 "
Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00 "
Regrán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Por telégrafo, to y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

March, alojado en el Rock Hotel de Gibraltar, explica los motivos que le llevaron a evadirse y la forma en que lo hizo

Con los radicales forman candidatura por Madrid los conservadores, federales y elementos del comercio e industria.

El Gobierno conoce la resolución dada al conflicto de dependientes de comercio y acuerda gestionar la extradición de March.

Oficialmente se desmienten los rumores sobre actividad militar en Marruecos

Madrid 4, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
En la "Gaceta" se publican las disposiciones que siguen:
Convocando oposiciones para cubrir cuarenta y cinco plazas de Auxiliares de Hacienda con dos mil quinientas pesetas de sueldo.

que se han estimado razonables, trabajándose ahora para lograr la adhesión a las mismas de los afiliados a la C. N. T.
Terminó diciendo que casi todos los ministros pasarán el día de mañana fuera de Madrid, quedándose él para recibir al Presidente de la República.

EN JUSTICIA
Con el Ministro de Justicia despacharon el subsecretario del departamento y el director general de Prisiones.
A los periodistas dijo el director de Prisiones no tenía nuevas noticias de Alcalá de Henares, y que el expediente instruido contra varios funcionarios habrá de sufrir alguna dilación por el período electoral, pues durante éste la ley no permite expedientes que no sean de carácter general.

de la situación del orden público en España. Para las doce de la noche está anunciada en Barcelona la huelga general del ramo de electricidad por los afiliados a la F. A. Pararán unos quinientos obreros, pero seguirán trabajando seis mil, estando asegurados todos los servicios.
Lara no hizo manifestaciones al ausentarse.

Abriendo concurso entre ingenieros para premiar con dos mil quinientas pesetas un proyecto de bases de legislación.
Suprimiendo temporalmente los programas llamados de lujo.
UN CONSEJO EN LA PRESIDENCIA
Esta mañana acudieron a la Presidencia los Ministros de Estado, Trabajo, Comunicaciones, Hacienda, Justicia, Instrucción, Gobernación y Agricultura.

que se han estimado razonables, trabajándose ahora para lograr la adhesión a las mismas de los afiliados a la C. N. T.
Terminó diciendo que casi todos los ministros pasarán el día de mañana fuera de Madrid, quedándose él para recibir al Presidente de la República.

EN JUSTICIA
Con el Ministro de Justicia despacharon el subsecretario del departamento y el director general de Prisiones.
A los periodistas dijo el director de Prisiones no tenía nuevas noticias de Alcalá de Henares, y que el expediente instruido contra varios funcionarios habrá de sufrir alguna dilación por el período electoral, pues durante éste la ley no permite expedientes que no sean de carácter general.

de la situación del orden público en España. Para las doce de la noche está anunciada en Barcelona la huelga general del ramo de electricidad por los afiliados a la F. A. Pararán unos quinientos obreros, pero seguirán trabajando seis mil, estando asegurados todos los servicios.
Lara no hizo manifestaciones al ausentarse.

El señor Palomo dijo al salir a los reporteros les había citado el Ministro de Trabajo para darles a conocer las bases de arreglo del conflicto del gremio del uso y vestido en Madrid, y por el de Estado para cambiar impresiones respecto a la extradición de don Juan March.

que se han estimado razonables, trabajándose ahora para lograr la adhesión a las mismas de los afiliados a la C. N. T.
Terminó diciendo que casi todos los ministros pasarán el día de mañana fuera de Madrid, quedándose él para recibir al Presidente de la República.

EN JUSTICIA
Con el Ministro de Justicia despacharon el subsecretario del departamento y el director general de Prisiones.
A los periodistas dijo el director de Prisiones no tenía nuevas noticias de Alcalá de Henares, y que el expediente instruido contra varios funcionarios habrá de sufrir alguna dilación por el período electoral, pues durante éste la ley no permite expedientes que no sean de carácter general.

de la situación del orden público en España. Para las doce de la noche está anunciada en Barcelona la huelga general del ramo de electricidad por los afiliados a la F. A. Pararán unos quinientos obreros, pero seguirán trabajando seis mil, estando asegurados todos los servicios.
Lara no hizo manifestaciones al ausentarse.

Nitrato de Cal IG
15-16% de Nitrógeno y un 28% de Cal
¡RESULTADO SEGURO!
¡FERTILIZANTE ECONÓMICO!

Gran mitin nacionalista en Pamplona para el día 12 de Noviembre
HABLARAN LOS CINCO CANDIDATOS
Se ha señalado definitivamente la mañana del domingo día 12 del corriente para la celebración del gran mitin nacionalista que tendrá lugar en el frontón Euskal Jai.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larroche. Navas de Tolosa 9, tercero
Tratando de la evasión de March dice "La Tera" que lo importante sería averiguar quién abrió la puerta de la prisión.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "

—¿No teme usted se conceda la extradición en su contra?
—No me preocupo, porque no he cometido delito alguno, ni común ni político.
—¿Piensa usted trasladarse de lugar?
—De momento continuaré en Gibraltar.
—Una última pregunta. ¿A qué hora realizó la evasión?
—A las diez y cuarto de la noche, sin tropiezo con ninguna dificultad que no estuviese prevista al planear la fuga.

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (pupus), ganglios, etc.

El director general de Seguridad confirmó a los informadores la llegada a Gibraltar de March.
Ha ordenado a los agentes de Algeciras que hagan las oportunas informaciones.
Se ha detenido a un individuo que parece tiene intimidad con March, pero se cree es ajeno a la evasión de aquél.

En Alcalá de Henares que el juez ha seguido las diligencias, tomando declaración a varias personas.
Se ha sabido que hará unos cinco meses se trató de trasladar a March desde la Escuela de reforma a la prisión provincial, enviándose para ello desde Madrid a Alcalá una sección de guardias de asalto, pero March se negó terminantemente.

El ex diputado de las Constituyentes Abeytua, miembro de la comisión de responsabilidades, ha dicho que está interpretado con sinceridad la opinión de todos los que votaron el procesamiento del ahora evadido.
Ha recordado que Primo de Rivera denunció a March en una de sus pintorescas notas, anunciando abría proceso contra él.

De La Línea dicen que cuando March llegó a Gibraltar se encontraba indispuesto a causa del viaje.
También se sabe que las habitaciones que March ocupó en el Rock Hotel habían sido reservadas con anterioridad.

LABORATORIO
de análisis. Félix García Larroche. Navas de Tolosa 9, tercero
Tratando de la evasión de March dice "La Tera" que lo importante sería averiguar quién abrió la puerta de la prisión.

ACCION POPULAR POR MADRID
En Acción Popular han negado fundamentos al rumor de que por la provincia de Madrid vaya a presentarse una candidatura de agrarios, rumor que ha sido acogido y difundido por el subsecretario de la Presidencia.

COCINAS CON DESPERFECTOS
En el número 22 de la calle de Buenavista se registró por la tarde una fuerte explosión a causa de acumulación de humos. Las cocinas de dos habitaciones sufrieron desperfectos de consideración.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "

EL CONFLICTO DEL USO Y VESTIDO
En el Ministerio de Trabajo han entregado a los periodistas una nota muy extensa conteniendo la resolución del ministro en el pleito que sostenían patronos y obreros del gremio del uso y vestido.
El pago de la diferencia de salarios se hará en dos veces. La primera mitad dentro de los primeros quince días siguientes a la entrada en vigor de las bases que se aprueban, y el resto al cabo de un mes de hecho el primer pago.

A. OROZ Médico
San Antón 3. Teléfono 1405
ANALISIS
COLLAR RECUPERADO
En el Monte de Piedad ha sido pignorado un collar valorado en veinticinco mil francos, y ante lo insólito del caso y por tener la policía noticias del robo de un valioso collar en Córdoba a primeros del pasado, han sido practicadas investigaciones que han dado por resultado venir en conocimiento que el collar empeñado es el robado a su propietario, el súbdito francés Labherne Joseph.

ALARMA EN CUATRO CAMINOS
A las diez de la noche se ha oído en Cuatro Caminos una gran explosión, produciéndose la consiguiente alarma por creer se trataba de una bomba. Resultó ser que por incendiarse un corto circuito estalló un transformador eléctrico de la Avenida del 14 de Abril.

Propaganda Electoral Nacionalista
DOMINGO, 5 DE NOVIEMBRE
SESMA -- A las once de la mañana.
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo
PUEYO -- A las cuatro de la tarde.
Don José de Aguirre
Don Félix de Izo
ARRONIZ -- A las tres de la tarde.
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo
CARCASTILLO -- A las nueve de la noche
Don José de Aguirre
Don Félix de Izo
SANSOL -- A las cinco de la tarde
Don Fortunato de Aguirre.
Don Manuel de Irujo

LA VIDA EN LAS REGIONES
Madrid 4, 23'30
ASESINATO DE UN PAGAGDOR
Barcelona.—A las once y media de la mañana, en la Avenida de 14 de abril, dos desconocidos dispararon contra un taxi en que iba el capitán de caballería retirado Santiago Pérez Renal, empleado del contratista de las obras del cuartel de Pedralbes, conduciendo el dinero para pago de los jornales a los obreros, matándole, y huyendo hacia Sans luego de apoderarse del dinero, unas tres mil pesetas, persiguiéndole los mismos obreros que resultaban con el atraco perjudicados. Al atravesar los fugitivos un solar en que un encargado estaba pagando jornales, éste tomándose por lo que realmente eran, unos atracadores, les hizo varios disparos, pero ellos le contestaron en igual forma, sin haber bajas. Los obreros llegaron a rodear a los maleantes, pero éstos se abrieron paso a tiro limpio.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Los "nazis" siguen causando desmanes en Alemania.-Dimisión del Gobierno cubano.-Atentados en Habana y Camagüey.-Espionaje alemán en Londres.-Mientras hablaba Dollfuss se apagan todas las luces de la ciudad

alteraciones de orden en varias localidades. El gobernador ha ordenado a la guardia civil acompañe y proteja al citado obispo en su visita, ya que se comporta correctamente y en cumplimiento de sus deberes, pero ha rogado al arzobispo se suspenda la pastoral visita hasta que hayan pasado las elecciones.

INDISPOSICION DE MACIA
Barcelona.—Se encuentra fuertemente acatarrado el señor Maciá.

POLITICA INTERNACIONAL

Rusia, Norteamérica y Japón

Dentro de poco se reanudarán las relaciones diplomáticas entre Rusia y los Estados Unidos, interrumpidas desde hace dieciséis años, es decir, desde que dura el régimen bolchevique. Norteamérica ve que todas las grandes potencias mantienen relaciones normales (algunas hasta amistosas) con los Soviets y considera que no hay razón para que no haga otro tanto. Ciertamente, tiene razón desde el punto de vista de egoísmo nacional. Los Estados capitalistas, con la esperanza de hacer negocios no han encontrado inconveniente en reconocer a los Soviets y los Estados Unidos no quieren ser más papistas que el Papa.

Sin embargo, a este razonamiento se puede objetar lo que sigue: La carencia de relaciones diplomáticas no era obstáculo para que los Estados Unidos dejaran de negociar con Rusia; hasta se puede afirmar que en estos últimos años ningún país tuvo con los Soviets relaciones comerciales tan seguidas y tan provechosas como precisamente Norteamérica. La parte técnica del Plan Quinquenal es obra de ingenieros y capataces rusos. Si algún día el relativo éxito del Plan de Stalin perjudica a las industrias de los países occidentales, lo deberemos en parte a los Estados Unidos.

Siendo así, cómo se explica el empeño del presidente Roosevelt de entrar en negociaciones con Moscú? Para ello hay dos explicaciones. La primera es el fracaso de cuando Roosevelt inventó para que volviera la prosperidad. Roosevelt fue elegido contra Hoover, porque había prometido a sus compatriotas que les conduciría del desierto de la crisis a la tierra prometida de la prosperidad. Para conseguirlo, ha abandonado el patrón-oro, ha hecho aumentar artificialmente los precios, ordenado comprar oro a precios cada vez más altos, etc. Todo en vano: los farmers del Middle-West están en rebelión abierta contra el método económico del presidente; la Bolsa sigue casi en el mismo marasmo; el número de los obreros sin trabajo asciende todavía a once millones, etc. Todo va bastante mal y el presidente tiene que hacer cada día nuevos ensayos para despertar nuevas esperanzas. Una de ellas es la que se pone en la reanudación de las relaciones con Rusia y la conquista de un inmenso mercado de 160 millones de almas.

Si se mira el nivel de vida de los rusos, es indudable que éste podría (y debería) aumentar considerablemente. Pero no se trata de saber si los rusos necesitan zapatos y arado, sino si puede o no pagar las importaciones. No es difícil enviar mercancías a Rusia; lo difícil es cobrar su importe. Y como en la Rusia soviética el comercio exterior es monopolio del Estado, la probabilidad del cobro de los créditos puede ser un 100 por 100 y también puede ser cero. O paga el Estado o deja de pagar. Los particulares no intervienen en los asuntos.

Ahora bien, si la causa de la reanudación de las relaciones diplomáticas entre Washington y Moscú no obedece a motivos económicos, debe obedecer a motivos de orden político. Una frase de Litvinoff (ministro de Negocios Extranjeros bolchevique) pronunciado en Berlín deja entender que Rusia espera de su nueva amistad con Norteamérica que en el Extremo Oriente cambie la situación en provecho suyo. Significaría esto que los Estados Unidos y Rusia estiman que tienen intereses comunes en Manchuria y China frente a los intereses nipones. La expansión del Japón amenaza ante todo a Rusia—que ha perdido toda influencia en Manchuria, a lo largo del ferrocarril del Este de China y que ya teme hasta por la posesión del puerto de Vladivostok—, pero también amenaza (por lo menos así opinan los yanquis) los intereses norteamericanos en Filipinas y en todo el Pacífico. Por el contrario, los intereses de los yanquis y rusos (a parte de la diferencia de régimen en que viven) no chocan en ninguna parte del mundo, de modo que su inteligencia contra el Japón es casi lógica.

LA SITUACION FRANCESA EN MARRUECOS

Casablanca.—Un periodista consiguió algunas declaraciones importantes del general Weygand antes de que éste saliera de Rabat para su visita por los territorios del Sur y del Atlas que realiza en estos momentos.

—En el mundo todavía insuficientemente estabilizado—dijo— el mejor instrumento de seguridad es un ejército fuerte y bien organizado, en el que posean los mayores adelantos en materia de guerra y al mismo tiempo la suma de todas las perfecciones de instrucción.

Agregó después que el ejército francés se halla en la actualidad en un periodo de transición y recibe un material un utilaje que le permitirán, en caso de conflicto, economizar una gran cantidad de vidas humanas.

Expresó su satisfacción por el estado en que se encuentra el ejército de África el cual acaba de añadir una página brillante más a las inacabable historia de hechos gloriosos que posee, pacificando en condiciones excepcionales la casi totalidad de un país que ayer todavía permanecía resueltamente aterrorado a la idea de toda penetración.

El general Weygand cree que las fuerzas que luchan en Marruecos son un fiel testimonio de los progresos que ha logrado en su conjunto el ejército francés.

LOS NACIS PRODUCEN DESMANES EN AUSTRIA

Viena.—Se ha recrudecido la actuación de los nazis en todo el país, menudeando los incidentes y preparando atentados.

Las autoridades han tomado medidas de represión.

UN PAQUETE POSTAL CON EXPLOSIVOS

Belgrado.—La Policía ha descubierto un paquete postal destinado a unos tenderos desconocidos.

El paquete contenía 23 kilos de explosivos y dos bombas.

REUNION DEL PARTIDO RADICAL SOCIALISTA FRANCÉS

París.—Se ha celebrado la primera reunión del partido Radical Socialista para intentar salvar las diferencias surgidas entre diversos miembros durante el último Congreso.

LA DIMISION DEL GOBIERNO CUBANO

Habana.—El Presidente Grau San Martín ha recibido la dimisión del Gobierno.

IMPORTANTE

Anuncios luminosos precisa representante inmejorables referencias para esta provincia, fuerte comisión. Escribir, Pajares, Conde Peñalver, 5, Madrid.

CARBONES

Hellas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarriena 24. Tel. 2878
Pamplona

Los representantes de los partidos se han reunido acordando negar la aceptación de la dimisión del Gobierno.

EL ENTIERRO DE M. PAINLEVÉ
París.—Se ha verificado el entierro de M. Painlevé, asistiendo el Presidente de la República y los ministros diplomáticos.

ESPIONAJE ALEMÁN EN LONDRES
Londres.—El gran rotativo "Daily Herald" ha dado la voz de alarma afirmando que en Londres existe una organización de espionaje alemán.

EXPLOTAN BOMBAS EN CAMAGÜEY
Mamagüey.—Ayer explotaron tres bombas en diversos puntos sembrando gran alarma; una en el National City Bank, otra en un hotel y la tercera en un garaje.

LA SESION DEL PROCESO POR EL INCENDIO DEL REICHSTAG

Berlín.—A la sesión del proceso por el incendio del parlamento asistieron varios ministros y diplomáticos.

Goering rechazó las imputaciones del Libro Fardo que le acusa del incendio. Nosotros —continuó— lo que hemos hecho es combatir los excesos del parlamentarismo. Yo no tenía necesidad del incendio para cargar contra los comunistas.

Añadió que entre los elementos extranjeros a Alemania por medio del reparto de una circular repartida entre los destacamentos de asalto.

Por la importancia de la sesión se le permitió asistir a Dimitroff.

LOS EXTREMISTAS LANZAN BOMBAS EN HABANA

Habana.—Ayer comenzaron los extremistas a lanzar bombas. Una fue arrojada al palacio nacional cuando se celebraba Consejo de ministros.

MIENTRAS HABLABA DOLLFUS SE APAGAN LAS LUCES DE LA CIUDAD

Viena.—Cuando pronunciaba un discurso el Canciller austriaco Dollfuss en Clagenfurt quedó completamente a oscuras la ciudad, siendo lanzadas mientras tanto bombas de humo.

DE LONDRES CONFIRMAN LA NOTICIA DE HALLARSE MARCH EN GIBRALTAR

Londres.—Noticias llegadas de Gibraltar, transmitidas por la Agencia Reuter, dan cuenta de que ha llegado a aquella población el financiero español don Juan March, fugado de la prisión de Alcalá de Henares.

DECLARACIONES DEL PERIODISTA PLAUTER

Londres.—Ha comunicado a su periódico, "Daily Telegraph", el periodista Plauter, que acaba de ser expulsado de Alemania, los detalles de su cautiverio, que no recuerdan, por cierto, con los enviados por las autoridades bávaras.

Dice Plauter que lo han tenido en una celda pequeña y sin más luz que una lámpara, que le impedía dormir.

Como todo alimentación le daban una taza de café y un bollo de pan, y esto tan repugnante, que no podía ingerirlo siquiera. Durante los tres últimos días de permanencia en la cárcel, no pudo siquiera salir de la celda.

FORD HA CAPITULADO

Washington.—Como ha capitulado ya Ford, cediendo a las presiones de la gran industria y del Gobierno, inmediatamente comenzó a realizar negociaciones con las representaciones obreras para conjurar la huelga de Edgewater.

Ahora ya está en condiciones Ford para conseguir del Gobierno contratos ventajosos.

EL CONCORDATO DE YUGOSLAVIA
Ciudad del Vaticano.—Las negociaciones para llegar a la concertación de un Concordato entre la Santa Sede y Yugoslavia, continúan favorablemente.

El proyecto íntegro de dicho Concordato está redactado ya.

UNA CAMARA DE CULTURA EN ALEMANIA

Berlín.—Hoy publica la "Gazette" un decreto del Gobierno del Reich en el que se especifican los detalles de una nueva ley.

A'morranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLO

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venéreas y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.º 16 enl. ZARAGOZA

OFICINAS ELECTORALES

Partido Nacionalista Vasco

Se ruega a todos los nacionalistas y a cuantos simpaticen con la candidatura para Diputados a Cortes presentada por el Partido Nacionalista Vasco se dirijan para todo lo relacionado con asuntos electorales a cualquiera de las Oficinas siguientes:

- IRUNA (Pamplona) -- Zapatería 50. Tel. 2392.
- LIZARRA (Estella) -- Euzko Etxea, Tel. R. 71.
- TAFALLA -- Euzko Etxea.
- ELIZONDO -- Euzko Etxea.



Caja pequeña 60 céntimos
Caja mediana 1.00 peseta
Caja grande 2.15

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor

en total 1 hora

puede su garganta ser víctima de una terrible irritación, mayormente si es usted fumador, solamente quedará usted libre de dichas molestias si con regularidad se previene dejando disolver en su boca algunas GABA

Con el uso de GABA tienen resuelto los fumadores la preocupación constante de los efectos irritantes del tabaco, ya que con algunas GABA en la boca su garganta se mantendrá siempre fresca y sana.

En el bolsillo donde lleva usted el tabaco no olvide de llevar siempre una caja GABA



En la Generalidad. La ceremonia oficial del traspaso de los servicios de Justicia, presidida por el ministro del ramo

La debilidad y sus efectos

Las mujeres que acaban de ser madres, las que están en estado o criando, los convalescentes de enfermedades más o menos graves, los faltos de apetito, los ancianos, etcétera, suelen ser víctimas de la debilidad. Sus efectos son variados, desde dolores de cabeza, vahídos, mareos, tristeza, pensamientos sombríos, etc. hasta la neurastenia. Hay, pues que combatir la debilidad para evitar y curar sus efectos con un poderoso reconstituyente. Si consultáis a nuestro médico os aconsejará que toméis el Vino Ona, del doctor Aristegui, poderoso restaurador de fuerzas, estimulador del apetito y de las energías perdidas. Con el Vino Ona recuperaréis salud, vigor y alegría.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud
Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO
Del Dr. Vicente
VENTA EN FARMACIAS



BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

Representante: FELIX HUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.--Pamplona

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 27-1.º

ITALIA
FLOTAS REUNIDAS
COSULICH, LLOYD SABAUDO,
NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA-BUENOS AIRES
AUGUSTUS
10 Noviembre de Barcelona
CONTE BIANCAMANO
1 Diciembre de Barcelona
Médico, cocineros y personal español
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS,
MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALPARAISO
(Vía Panamá)
VIRGILIO
30 Noviembre de Barcelona
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA,
PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK
KOMA
9 Noviembre de Gibraltar
CONTE di SAVOIA
17 Noviembre de Gibraltar
REX
1 de Diciembre de Gibraltar

LINEAS DE GRAN LUJO PARA
EGIPTO, PALESTINA EXTREM
ORIENTE Y MANILA (VIA HONG
KONG) AUSTRALIA.

Con los supertrasatlánticos
del "LOYD TRIESTINO"
GRUPO ROSO VICTORIA-CONTE VERDE
Viaje especial NAVIDAD EN BELLEN
"ITALIA", "COSULICH", "LOYD
TRIESTINO"

Agentes generales para España:
S. A. E. M. A. R.
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica,
ca. 31-33
MADRID: Alcalá, 45
En PAMPLONA: Ignacio Eusa,
Mayor, 51
LA VOZ DE NAVARRA, 5-11-33

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES
LECCIONES.-TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, Ingeniería etc.)

Informes: Olite 11, 1.º izquierda
TELEFONO 2333

Dr. J. Ezquieta Arce

Establecimiento de cirugía y ginecología
RAYOS X
CARRERAS 14, 1.º Pamplona

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO
Espoz y Mina, 8, primeros

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista ... 5 1/2 %
Imposiciones anuales ... 4 %
Imposiciones semestrales ... 3 1/2 %
Cuentas corrientes a la vista ... 2 %
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—ROMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los impositivos

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Acis, Arriba, Asteasu, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

PRESCINDIENDO DE LA ATMOSFERA

Para terminar una polémica

En nuestros escritos anteriores hemos demostrado hasta la saciedad — ipsean de exceso de demostración — los errores e incongruencias del primitivo artículo del señor Vela, así como la completa insustentabilidad de su "descubrimiento". Mas el señor Vela, como en el cuento de la buena pipa, nos dice que debíamos haber demostrado los errores que achacábamos a su artículo; y esto, francamente, no nos parece bien, pues no pasa de ser un viejo recurso de latiguillo, cuyo empleo, por otra parte, resulta pueril, ya que sus artículos y los nuestros han aparecido en las mismas columnas.

Decimos esto porque no queremos suponer que, después de leerlos, no se haya enterado el señor Vela de nuestros claros razonamientos; si así fuera lo sentiríamos por él. Mas creemos que al encontrarse sin argumentos que oponer a los nuestros, y dispuesto a no reconocer noblemente sus errores, opta por molestarse y por no continuar la polémica que, dice, ha descendido a debate personal.

Y así el señor Vela, todo delicadeza en su trato — según dice — no tiene inconveniente en dedicarnos varios "armoniosos" calificativos completamente infundados, llegando a llamarnos cosas tan raras como burdos lingüísticos (?) por haber empleado adecuadamente términos correctamente castellanos a los que considera como diltirambos, estando tan lejos de serlo.

Si la polémica ha descendido a debate personal, no será por nuestros escritos que han sido un mero análisis de sus artículos a los que hemos opuesto argumentos, unos de lógica y otros científicos, para hacerle ver las incongruencias y absurdos con que pretende llenar la falta de demostración de su aventurado procedimiento.

No hemos de negar la existencia, en nuestros escritos, de algún comentario, bien de carácter general o bien referente a la exposición de sus artículos; comentarios que en todo caso tienen sobrado fundamento.

Tampoco hemos de afirmar que esta polémica se distinga por su altura científica, principalmente por su parte; ni por la nuestra, ya que nos ha sido suficiente el empleo de bien elementales razonamientos científicos.

En cambio hemos podido comprobar que con nuestros razonamientos hemos perdido el tiempo, pues el señor Vela considera esta forma de objeción como la cosa más ridícula. Es, en verdad, el pago que nos merecemos por haber tomado en serio un artículo que hubiera tenido mejor cabida en cualquier periódico de carácter festivo.

Por lo que vemos es, sin duda, elegante sistema el que él emplea, a base de afirmaciones gratuitas con el que puede decir que no comprendemos la sencilla construcción geométrica de marcos, que tergiversamos sus asertos, que nos incluímos entre los hombres de ciencia, etc. No vamos a molestarnos en pedirle una rectificación a estas afirmaciones, porque la sola lectura de nuestros escritos las hecha por tierra, y... porque sería inútil petición a una persona como el señor Vela tan poco dispuesta a la franca rectificación.

Siempre produce depresión y desagrado, aun en las personas medianamente cultas, el hecho de que por una simple discusión de ideas — ya sean políticas, deportivas, científicas, etc. — lleguen, los que en ellas toman parte, a "perder los estribos" en el transcurso de la misma, y a alterarse hasta el punto de creerse enemigos personales, rompiendo amistades y llegando a veces a las manos y aún a las armas.

Y este hecho, que se da más frecuentemente en los pueblos o sociedades en que la cultura está más atrasada, se debe casi exclusivamente a que toman la defensa de las ideas que exponen como algo inherente a sus propias personas, considerando una elucidación el reconocimiento de la razón que acompaña a las objeciones que se hacen a sus ideas, pues toman estas objeciones como ofensas a su dignidad personal.

El señor Vela se ha molestado. Y es que incurre en la falta de mezclar las ideas con las personas que las exponen; lo indica el detalle de recusarnos nuestra firma por iniciales; y ese otro de revelarnos su personalidad privada.

Si el señor Vela tenía interés en conocer nuestra firma completa, pudo preguntarla a la Dirección del periódico. Mas suponemos que, aun conociéndola, hubiéramos seguido siendo tan desconocidos para el señor Vela, como el señor Vela lo es para nosotros.

Claro es que nosotros ignoramos la influencia que pueda ejercer la materialidad de la firma sobre el contenido de los escritos; por nuestra parte nos hubiera sido igual que sus artículos estuvieran firmados con las iniciales, con seudónimo o con tres o cuatro apellidos.

Y es que opinamos que para juzgar o criticar una obra de carácter científico, por ejemplo, debe prescindirse en absoluto — dentro de ese terreno científico, claro está — de quién pueda ser el autor de la misma. Asegurar que 3 más 2 son 8, será siempre un error, aunque lo afirme — cosa improbable, desde luego — un gran matemático; en cambio el hecho de que 3 más 2 son 5, será cierto aunque sea expresado por la boca balbuciente de un niño de tres años o por el mecanismo de una máquina de calcular.

Deberá, pues, interesarnos muy poco la edad, sexo, nacionalidad, profesión, etc., del autor de una obra para dar nuestra conformidad o disconformidad acerca del contenido de la misma.

Habríamos, por lo tanto, de considerar una impertinencia esa aclaración que nadie se la ha pedido, referente a su personalidad privada. Mas con algún fin la expone el señor Vela. ¿No la indicará como una explicación a su incompetencia en esta polémica? Pues bien, debe saber que su condición de obrero manual no le exime — en el terreno científico, repetimos — de la crítica favorable a los errores que pueda cometer en el campo de la Ciencia. Si no posee una gran competencia en estas materias, no lebe penetrar en ese campo con aires de sabio y renovador.

Se necesita paciencia para, sin más que un unos conocimientos verdos y confusos de estas materias, pretender emendar la plana a sabios geógrafos, físicos y meteorólogos, que con sus constantes investigaciones y trabajos, a los que dedican su vida, han puesto la Ciencia astronómica a la altura a que hoy se encuentra. Mas... allá cada cual con sus pretensiones.

Una polémica en que una de las partes se dedica a razonar detalladamente, y la otra a mantenerse en sus trece, según suele decirse, haciendo caso omiso de esos razonamientos, no tiene razón de ser, ya que de ese modo es imposible llegar a un común acuerdo.

Terminemos la polémica; pero de una manera decorosa y decisiva al mismo tiempo. Para ello proponemos al señor Vela la siguiente sencilla fórmula que no debe tener inconveniente en aceptar: Solicitar la opinión escrita, acerca de lo tratado en la polémica, de algunos Profesores de Física o de Geografía del Instituto o de la Escuela Normal. No creemos quepa duda sobre la competencia, reconocida oficialmente, de estos señores profesores.

Invitamos al señor Vela a que sea él quien determine, entre estos profesores el que haya de juzgar la polémica, y le presente la totalidad de la misma, es decir, sus artículos y los nuestros. Dejamos en su mano la gestión para que no tenga sospecha de este firme desenoconido.

Podemos pensar que LA VOZ DE NAVARRA, que tan generosamente nos ha facilitado sus columnas, accederá a la publicación consiguiente del dictamen que obtenga de dicha autoridad académica.

Claro que el señor Vela podrá no aceptar esta fórmula y seguir diciendo que mantiene sus teorías; mas en ese caso le indicamos la conveniencia de no volver sobre el asunto, pues haríamos de sus escritos análogo aprecio al que suele hacerse de las ideas en que se encierran los maníacos.

A. I.

TERMINA EL CUCCO PARA OJOS Y SUEÑOS

A la Dirección general de Caminos

El pasado domingo ocurrió un accidente de automóvil del que dió ya cuenta la prensa diaria: Un coche de turismo, ocupado por varios extranjeros, que procedente de Pamplona se dirigía a San Sebastián, patinó en la curva próxima anterior a este pueblo y se precipitó dando vuelta de campana en un predio lindante a la carretera, resultando gravemente heridos dos viajeros.

Este hecho es, considerado aisladamente, una de tantas desgracias que diariamente se registran; pero si se tiene en cuenta que de algún tiempo a esta parte viene repitiéndose el accidente automovilista con las mismas características y en el mismo lugar, con consecuencias siempre muy lamentables, es necesario aceptar la existencia de una causa (que no es la imprudencia de los conductores) como determinante inmediata de tan trágicos sucesos y obligación de todos, es poner urgente remedio.

Forque en Mayo del pasado año, el Ingeniero señor Redón, viéndose también de Pamplona en un día de lluvia, al llegar a la curva antes indicada, sufrió un patinazo el coche que conducía y voló el vehículo con tan mala fortuna que atropelló al médico titular señor Munarriz y a la vecina de este pueblo Antonia Zudaire que se encontraban en la orilla de la carretera y resultaron con lesiones gravísimas.

Hace pocos meses voló en el mismo lugar otro automóvil en circunstancias análogas, y como muchos los vecinos de Irurzubi se cristianistas ocasionales hemos podido comprobar, que ha estado a punto de ocurrir accidentes parecidos tanto a los coches de turismo como a las camionetas de transporte de mercancías, pues son cinco o seis accidentes en menos de dos años y medio, los ocurridos sin consecuencias graves.

Y es que en la curva trágica, al parecer inofensiva pero que la experiencia viene demostrando que es altamente peligrosa, coinciden, además de las inherentes a toda curva, las circunstancias siguientes: embudo liso y deslizante, falta de peralte y deficiente en su parte exterior y, por último el que en este sitio aumenta la pendiente que facilita la travesía del pueblo.

Esto hace que casi todos los automóviles, y trabajos, a los que dedican su vida, han puesto la Ciencia astronómica a la altura a que hoy se encuentra. Mas... allá cada cual con sus pretensiones.

El accidente ocurrido el domingo último a los turistas franceses Mrs. Chevrillat, así como todos los anteriores, hubieran sido fáciles de evitar si en dicha curva existieran (que menos) las redes metálicas como hay en otras muchas curvas de esta carretera, y que aquí, sobre el lugar las dejaron para cercarlas; y que desconocemos el porqué se retrasa al poco tiempo de tenerlas allí reparadas.

Por eso en previsión de nuevas lamentables desgracias, debe la Dirección de Caminos ordenar sin pérdida de tiempo, el arreglo de esa trágica curva y la colocación en ella de las defensas, que hagan desaparecer el evidente peligro que hoy ofrece a los automovilistas y a los transeúntes. En otro caso no pasará mucho tiempo sin que la prensa registre nuevos incidentes.

Tenemos la seguridad de que nuestro diligente Director de Caminos señor Eliceo ante dará nuestro ruego.

Por los vecinos de Irurzun, Aureliano Alva, Jesús Sádaba, Pedro Madoc, Tomás Navarro, Doroteo Muguerza, Miguel Goñi, Jesús Iriarte.

OFICIALES HARINERA SANTA BARBARA. S. A. LERIN ARRIENDO Se arrienda esta fábrica por seis años y a pliego cerrado, que serán abiertos el 8 de Diciembre a las doce de su mañana en casa del presidente don Basilio Gorriacho, quien hasta ese día informará del pliego de condiciones.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA Se saca a concurso que se celebrará a las doce horas del día 22 del corriente, el suministro y concesión de sesenta abrigo de paño azul para el Cuerpo de Recaudadores de Arbitrios Municipales con arreglo al pliego de condiciones que obrará en Secretaría Municipal hasta el acto de apertura de pliegos. Pamplona 4 de Noviembre de 1933. El Alcalde, Nicasio Garbayo

AYUNTAMIENTO DE PUEYO CONCURSO PARA LA ADQUISICION DE 100 CONTADORES DE AGUA Se admiten proposiciones en pliegos cerrados, que serán presentados en la Secretaría Municipal debidamente reintegrados, hasta las doce horas del día veinte del actual, para la adquisición de cien contadores para el servicio del abastecimiento de aguas, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto. Puyo 4 de Noviembre de 1933.—El Alcalde, Ramón Moriones.

¡PATRIOTIA! ¡Solidario vasco! Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pídila catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

J. Gortari Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antivénereo Pamplona

"La Voz" en Lumbier

Se aproxima el invierno y nos viene, por consiguiente, a la mente la tristeza del hogar humilde con su escasez de elementos para contrarrestar al frío y al hambre. Lumbier no sufre el pavoroso espectáculo de otras partes en torno al paro, etc., pero no obstante, llegan algunos chispazos de lo que es miseria.

Profesamos una fe en Dios, y como otros una voz interna que nos dice constantemente: ¡Eres cristiano! Los que nos albergamos bajo ese manto del Catolicismo, y en esta villa somos todos, estamos obligados a conducirnos conforme en un todo con esos principios cristianos, de nada positivo nos serviría tenernos como tales, si al llegar a la práctica nos condujéramos como unos fariseos.

En esta villa no existe una cuestión social como en la Erribera, mas, queridos lumbierinos, hemos de establecer las cosas del campo con algo más de humanidad. Todos somos hermanos.

El labriego lumbierino, que riega el campo con el sudor de su cuerpo, es acreedor a participar del producto que dá esa tierra y no solo a sus cargas. No consideramos justo, es preciso ponerlos en las circunstancias por que atravesamos, hay que hacer desaparecer esa inercia arrendatario, y pedir en forma cortés, sin violencia de ningún género, que se rebajen los arriendos por el cultivo de los campos.

Humildes y nobles hijos de este querido pueblo de Lumbier: Dais muestra elocuente de ser unos pacíficos trabajadores. Seguid así, pero unidos todos pedid que queréis trabajar, que respetéis la propiedad privada, pero que se tenga en cuenta al hacer los arriendos, las diversas circunstancias que concurren en vuestro favor.

Proprietarios: Sabemos tenéis sentimientos cristianos; tal vez no hayan llegado a vuestros oídos las lamentaciones de los arrendatarios de Lumbier, pero cada la voz de atención para revisar esos contratos, escuchad a esos humildes convecos en este problema local.

Acordémonos de los que sufren y seamos caritativos, dando de comer al hambriento y vestido al desnudo en la forma antedicha. Quedaría incompleto este escrito si no indicara que la candidatura nacionalista, donde figura un labrador olifense, encierra en sí el compendio de la tierra cuyos problemas y soluciones han de hallarse aquí y no en Madrid. Quedan otras cosas en el tintero respecto al problema del campo en Lumbier, que en anteriores crónicas traté. Esperamos, arrendatario y jornalero de nuestro pueblo, nos seguiréis leyendo.

AYER HUBO MITIN Los señores del Bloque dieron ayer un mitin en esta villa, sintiéndonos mucho nosotros que no tratásemos en él "como los Nacionalistas nos oponemos a la unión". X.

DE VILLAFRANCA

Se han celebrado con gran solemnidad las fiestas de Cristo Rey y Todos los Santos. En la primera se engalanaron los balcones en la mayoría de las casas, y las funciones religiosas estuvieron llenas de fieles, lo mismo que el día de Todos los Santos. Este día el cementerio fué visitadísimo hasta el anochecer.

La recolección de patatas Este año ha sido la cosecha de patatas mayor que años atrás, pues en algunos términos salían hasta ciento setenta arrobas por robada, lo cual ha remediado algo la crisis económica retrasada, porque las cosechas anteriores fueron muy escasas y malas, por la piedra y demás. Ahora se espera comience pronto la campaña de la remolacha, que también es corta, así que el año para los labradores va siendo malo.

La carretera Continúan los trabajos en la carretera, y con este motivo la crisis de trabajo se remedia bastante, lo cual lo vemos con agrado y deseamos verla terminada para engrandecimiento de nuestro pueblo. EL CORRESPONSAL.

GAPAS Y LENTES LUIS ROUZAUT Optico Diplomado Chapitelá, 21 - PAMPLONA NO CONFUNDIRSE, núm. 21 Tocando la Plaza del Castillo

Granja Avícola EGATI ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 33 y 40. RAZES LEGERORN Y REOLDE ELAND, RIGUROSA SELECCION. Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Pliegos preparados. Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercera. Teléfono 1275.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 87 Apartado 634, Madrid

DE VUELTA DEL CONGRESO

La lucha contra el Cáncer

Reproduciémos del "Heraldo de Aragón" el siguiente artículo: "Siempre se acude con emoción a estas samblas o torneos científicos. Aún las personas que por deber y con vocación concenemos de antemano el estado del problema del cáncer, no podemos desear la emoción de un presunto y anhelado descubrimiento que ponga fin a la tortura de la Humanidad, detenga en su camino la Parca que de vera medio millón de seres civilizados todos los años o proyecte un pequeño rayo de luz en la senda oscura que ha de conducirnos al conocimiento de este desplazado azote que se come a sus propios hijos y a los padres que le engendran a semejanza del héroe mitológico. Terrible autofagia ésta del cáncer que lo distingue como enfermedad de todas las demás.

Ha terminado el Congreso del cáncer y desgraciadamente regresamos de Madrid sumidos en igual desmayo en que nos dejaron los Congresos anteriores. Ni siquiera ha faltado en el actual el tópicio festivo, pintoresco o vulgar que ha sido el mote de todos los celebrados.

Es verdad que no ha surgido el hollín, como causa del frecuente cáncer de los desollinadores; ni el brasero portátil de Kashmir al que se atribuye el cáncer en ciertas regiones de la Arabia; tampoco el tabaco para explicar el predominio del cáncer en el hombre; menos aún el alquitrán y las anilinas supuestas cancerígenas en los obreros que las fabrican; y desde luego han pasado al olvido los vapores carburantes, recientemente incluidos en esta lista, a pesar de la furia con que se sigue corriendo incesantemente. El tópicio de este Congreso que acaba de cerrarse el 30 del pasado octubre, han sido los ajes. El Dr. Lorand decía que en China es muy rara la enfermedad cancerosa porque el pueblo come ajes en abundancia. Brindemos el nuevo remedio anticáncer a ciertos oradores de nuevo estilo que, según se dice lanzan "ajés", ya que si se sabe sí comen.

Si la emoción que hemos llevado al Congreso, los doctores, era grande, calcúlese cuál habrá sido la de la gente indocta asada un día y otro desde la Prensa con el tema del cáncer y el aumento de su frecuencia. Con razón nos decía la estancuera de Madrid el día pasado, viendo en nuestro ojal las insignias de congresista: A ver, se señores, si encuentran remedio para el cáncer.

El Congreso ha estado perfectamente organizado; a él han ido bastantes congresistas nacionales y extranjeros de los quinientos que estábamos inscritos. Justo es anotar aquí el gran número de médicos zaragozanos presentes.

En la parte científica del Congreso han destacado los trabajos: "Tratamiento electroquirúrgico del Cáncer", del doctor Kysner, de Berlín; "El tratamiento quimioterapéutico del Cáncer", por el doctor Fiehera de Milán; "El Cáncer experimental", del doctor Murray, de Londres; "El tratamiento del Cáncer por los Rayos X", del Profesor Shimz de Zurich; "El concepto Borst", de

Munich. "Biología de las células cancerosas "in vitro", por el Doctor Fischer, de Dinamarca. "Excitantes de la división celular", por el Doctor Gurwitsch, de Leningrado. "La Biopsia", por el doctor Leroux, de París. "Diagnóstico Biológico del Cáncer", por el Profesor Roffo, de Buenos Aires. "Posibilidades de la radiografía en el diagnóstico del Cáncer", del doctor Guedes, de Lisboa. "Camino para combatir la reproducción del Cáncer", por el Profesor Fischer-Waschl, de Frankfurt. "Dosis radiológicas", por el Profesor H. Winta, de Erlangen. "Técnica para obtener la mejor selección de la radiación", por el doctor Camilla, de Barcelona.

En la parte social del Congreso son de anotar los guantes trabajos: "El Cáncer Profesional", por el doctor Carozzi, de Suiza. "Legislación general contra el Cáncer", por el doctor Malesin, de Bélgica. "La prevención del Cáncer", por el doctor Ewing, de los Estados Unidos; "Cáncer de las razas humanas", por el doctor Pittet, de Suiza; "Centros anticáncer", por el doctor Luisi, de Montevideo; "La organización higiénica en la Sociedad de las Naciones y el Cáncer", del doctor Pittaluga, de Madrid; "La Instrucción práctica del Médico", por el doctor Gallenga, de Roma. "Educación del público contra el cáncer", del doctor Proszka, de Fraga.

Todos han sido grandemente meritorios por el esfuerzo que revelaban para conseguir la solución del mismo problema; pero todos estaban dedicados a condiciones epidémicas o circunstanciales del cáncer; ninguno acababa y por lo tanto resolvía lo esencial fundamental de la cuestión.

Una meditación comiamos en Madrid, en el Palace Hotel, con el Profesor Borst; entre sorbo y sorbo de vino del Rhin, que nos alegraba nuestro pasado en Munich, pedimos al profesor eminente en trabajos colaterales, la opinión que tenía sobre la naturaleza del cáncer; creó, dijo, que es algo constitucional.

He aquí el tono que ha tomado el actual Congreso anticáncer de Madrid. Es decir, la vuelta a lo tradicional y el arrumamiento de todas las teorías cancerosas desde no tienen otra significación que la histórica.

Como cirujanos y clínicos oíamos nosotros con gran complacencia las conclusiones de un conferenciante: el cáncer es un proceso de vejez o senectud; no se resolverá mientras no sepan por qué el hombre deja de crecer. Nosotros, al aplaudirlo, hubiéramos añadido a la conclusión esta otra: ¿Por qué mengua?

En resumen: poco nuevo, nada definitivo y mucho fracasado. Sin embargo, no debemos desesperar, sino confiar en el Mesías que aparecerá cualquier día, no de pomposos laboratorios y ruidosos Congresos, sino del humilde rincón donde trabaja un genio aisladamente, ya que siempre el genio y sus concepciones han huido de las muchedumbres, de luminarias y de bullangas.

Doctor LOZANO

AZAÑA Y LA MICROFONICA Unas preguntas sin millia DIGASE LA VERDAD Ayer habló en el Teatro Goyarre el señor Azaña. De lo que éste trató no nos ocupamos en estas líneas. Es algo más interesante que esto, de lo que nos vamos a ocupar.

Para radiar el mitin de que hacemos mención por medio de la Estación Microfónica de Pamplona, anunció ésta por medio de su microfóno, que al retransmitir el mitin de Azaña, lo hacía al igual, que para los demás partidos, políticos, y decía también que, la Estación Microfónica de Pamplona es ajena a todo banderín político.

Conformes con su aclaración, pero se nos ocurre preguntar a la citada Estación, ¿cómo siendo la Microfónica, estación ajena a toda idea política no radió el día pasado la conferencia que tuvo lugar en el Teatro Goyarre, y en la que tomó parte el ilustre ex diputado nacionalista, don José Antonio de Aguirre? Se nos dirá a esto: que el Partido Nacionalista no solicitó le fuera radiada la conferencia; pero aun en este caso, hemos de decir, ¿es de necesidad que el P. N. solicite este servicio de quien en más de una ocasión ha retransmitido mítines izquierdistas sin ser solicitados por los organizadores de éstos? No, y decimos que no, porque al igual que con los de izquierda debía conducirse con los de derecha, y más quien dice que es ajeno a TODO BANDERIN POLITICO.

Y ya que nos ocupamos de esto, vamos también a dirigirnos a la Dirección General de Telecomunicación, a la cual nos permitimos hacerle una pregunta, pregunta ésta que esperamos sea contestada en la debida forma, y por quien corresponda. ¿Desde cuándo están autorizadas las Estaciones Microfónicas para hacer retransmisiones de actos políticos al público? ¿Quiénes las ha autorizado para llevar ésta a efecto? ¿En qué Decreto se autorizan las citadas retransmisiones? Que nosotros sepamos en ninguna; y es muy natural, ya que esto perjudicaría en forma notable a las Estaciones Emisoras de Radio, por ejemplo a Radio Navarra, la que para llevar a efecto una retransmisión tiene necesariamente que abonar al Estado por lo menos un VEINTE por CIENTO de lo que perciba. ¿Puede creerse en modo alguno teniendo este caso a la vista que exista Decreto que autorice la retransmisión a las Estaciones Microfónicas? Hemos dicho que no, y lo sostenemos hasta tanto se nos demuestre lo contrario.

Confesete a nuestras preguntas quien pueda y esté autorizado a ello. Pues entretanto, como antes decimos, creemos, existen bulas de favor.

Y para final diremos a la Estación Microfónica de la Plaza de la República, que cuando radié algún mitin o conferencia que no sea de izquierda, creemos en su afirmación apolítica; pues hasta la fecha no se

han tomado la molestia de radiar un mitin de derecha, y ocasiones no les ha faltado, incluso han podido también radiar estos días las conferencias por Estatuto que se han celebrado en San Sebastián y han sido radiadas por Unión Radio. Esto pudo haberlo al igual que lo hizo con los mítines de izquierda celebrados en Madrid y retransmitidos en Pamplona. ¿Por qué no lo ha hecho? La Estación Microfónica tiene la palabra.

INAKI

CON ESTA MEJOR BRILLO

The y Elixir Fojol Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Tómese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre FOJOL, para FOJL, S. A., San Pedro Martir, máxime no ser engañado.

Depósito general: FRODUON PUEYO 6, Barcelona Teléfono 76376

SIN ACIDOS CREMA CASOL PARA DAR BRILLO AL CALZADO NO PERJUDICA EL CUERO

NABOB Té de Ceylán latas y paquetes

COMERCIAL

COMERCIAL

COMERCIAL

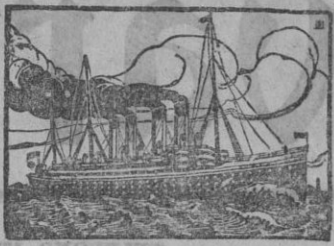
Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOM".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA
27 de septiembre moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIA"
18 de octubre moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"
8 de noviembre moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz Chapitel, 7, tercero PAMPLONA
Luis Revestido Sarriena, 34, bajo PAMPLONA



TELEGRAMA URGENTE

Almacenes AZCARATE

PAMPLONA

En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta impermeables Pluma a 29 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabanas negro 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.

FABRICA DE SAN SEBASTIAN

Pastillas



COMPOSICION
Azúcar leche, b. cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto medula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar melonizado, cantidad suficiente para una pastilla

Aspaime

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS
Estruendo, roncadas, anginas, laringitis, bronquitis, tuseo, tos pulmonar, a mi y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y es la única en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sufrección.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.
Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de excesos o malos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Lar 18 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA - Para demostrar y convencer que los rápidos y seguros resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son los similares y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una caja muestra de Pastillas Aspaime a los que a cambio el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con los céntimos.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebeldía, que sea.

Cura el dolor de cabeza, neuralgias, (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciático) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

TONICO MANDRI
PARA CONVALESCENTES, NEURO-ATÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a lo que dice un neurólogo de prestigio

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite
Vid. catalago gratis
MARRODAN Y REZOLA
Aparataje LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Lidan presupuestos gratis y dirige la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO

motores Siemens
Los más conocidos

Estómago - Intestinos
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR" - PAMPLONA
Vto. Bañador, 17 y S. Saturnino, 18 (centro viejo) De venta: Parroquia de Ibañeta

"El Irati" S. A.
Vende en carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de **3'75 ptas.**

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III número 5, teléfono 1698 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (clase por sacos a 0'18 pesetas el kilo) en estación de Cocheras.

Servicio de entrega rápido.

Trasatlántica
Vapores correo españoles Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK 25 Octubre vapor "Cristóbal Colón". 25 Noviembre vapor "Habana".	BRASIL-PLATA Suspendida transitoriamente
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Noviembre, vapor "Manuel Arnau"	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano". 20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Rep/e. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRIENA Sarriena 34 Tel. 2278-PAMPLONA

Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?... ¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... ¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?... No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reúna todas las condiciones de comodidad, calidad, corte proporcionado.



Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS DE LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, y explican su prolongada duración y precios tan moderados.

La CASA URDIAIN posee el repertorio más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad e exigencia.

Emergite usted su próxima FAJA en la Acreditada

Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Paseo de Semirario.-PAMPLONA

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al

Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS

ZUBIRI.-Navarra

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.-

Teléfono 2610, BURLADA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Compras

CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a K. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 500 metros de lado. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión motor 5 H. P. para taller y soldadura autógena. Diríjase Miguel Larumbe.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

COMPRO sellos veinte y treinta céntimos, con y sin sobrecarga. República Española. Informes esta Admón.

COMPRARIA salamandra. Informarán teléfono 1778.

Empleos

MODRIZA: Amparo Urbola, casada, 22 años, leche 15 días, desea criar en su casa.

SASTRE: Hace falta oficial. San Lorenzo, 20, cuarto piso.

MANOJERA: Hace falta para fábrica de escobas, siendo preferida con práctica en el oficio. Informarán: San Antón, 49, primero. De 12 a 1 y de 6 de la tarde en adelante.

Enseñanza

CORREOS.—Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Oliveto, 4, primero derecha.

LECCIONES PARTICULARES.—Comercio Oficial y Libre. Instrucción general. Residencia estudiantil. Régimen internado.—Es. taleta, 45, segundo.

Huéspedes

SE NECESITAN dos huéspedes para un hermoso gabinete exterior. Roncevalles, 15 bis, tercero, izquierda.

Traspasos

TRASPASO churrería y lechería con puesto en la plaza del mercado. Informes en esta Administración.

TRASPASO barbería por no poder atenderla en muy buenas condiciones. Informes, Jarauta 22, segundo.

TRASPASO fonda o casa de comidas, muy aparatajeada; negocio seguro y duplicando el capital; calle céntrica.—Informes, Descalzos, 23, primero.

Varios

PELUQUERIA SANTIAGO.—Permanente, 8 pesetas; Marcel, 1; al agua, 2; corte, 0'50; tintes, 4.—Zapatería, 7, primero.

HIEBAS.—Arriendo en Sabaiza. Tratado con Nicolás, García.—Esorial, 18, TAFALLA.

SE ARREGLAN jergones tapizados de hierro y somiers. Trabajo esmerado y económico. Descalzos, 74.

SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extrarradio.—Informes, a Leire, número 2.

REPARACION de toda clase de máquinas de coser. Compra y venta. Jarauta, 61-63.

TENDIDOS DE TODOS colores y a la medida. Especialísimos negros, limpiados y planchados. Tintorería "El Águila".—Bajada San Agustín, 8.

Pérdidas

DESAPARECIO del pueblo de Yabar (Valle Araquil) novillo de 2 a 3 años. Señas: pelo rojo, astas anchas, saltándole un pedacito en oreja derecha. Quien sepa paradero avisar a Antonio Fernández. Gratificará y abonará gastos.

Venta de ganados

SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa.—Baltasar Segura, AYEGUI.

VENDO cerda preñada, faltando para partir quince días.—Razón, Lorenzo Eparza, BOHAURI.

VENDO vaca de cuatro años, recién parida, tercer parto.—Diríjase a Victoriano Sánchez, en PUEYO.

VENDO 200 ovejas roncaceas a partir en Noviembre. Informes: Cesareo Zubiri, Alcega.

VAQUERO! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para eregir vaquería, cerquísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

Ventas

Venta de Molino

Se vende el Salto Molino de Ororbia, o admite socio para industria eléctrica o cosa análoga.
Para informes, en el mismo.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.—IMPRESA
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación
Inmensa surtido en papeles vascos.
Venta al por mayor y menor
SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

INDUSTRIALES.—Vendo motor Vellino, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—Informes, Modesto Basterrech, en BUNUEL (Navarra).

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; klaxon. Club Doderno. Sarriena, Pamplona.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirme a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

POR TRASLADO de habitación, se vende hermoso armario y mesa de comedor seminuevos. Buen precio. Informes Admón.

DE CHINES Gaumot de bombilla y arco espejo baratos. Calceteros 12, fotografía.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.—Martín Moso, PUENTE LA REINA.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos diámanos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Ibañeta.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marco Santacara.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.

OCASION.—De magníficas ruedas con su eje y bules de bronce.—Cerrajería Marrotaqui.—San Francisco, 16, PAMPLONA.

MUEBLES económicos, carpintería. Consultar precios.—Javier, 2, interior.

INMENSO surtido en faroles y cruces para cementerio. Ignacio Oger, Tafalla.

SE VENDE coche RENAULT, tres caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba... Informarán, Compañía 5 segundo.

PERROS de caza inmejorables se venden 3, de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAFALLA.

CHALET, dos familias a cinco minutos del Ensanche, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 pueden adquirir modelos finos a 9 pesetas JARAUTA, 74.

CITROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concienzuda, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Pateño pagada. Informes Administración.

PEQUERA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

VENDO, a cinco minutos, casa con hermosas bajeras y huerta; facilidades de pago.—Informes, Descalzos, 23, primero.

PAMPLONA, DOMINGO 5 DE NOVIEMBRE DE 1933.-Apartado 29.



Euskel-idazle berri bat

Atzo agertu zen izparringi ontan Aritzta idazlearen lan bat. Amnizt poztu gera idazle berri bat agertu zaigulako.

Erran ongi derrazu: eskuara Euzkadi rontzat zaizetako odola bezala da. Eskuarrak gabe, bereak egin du gure aberriak.

Erran daukazu anitz gauza dituzula errateko. Bota, bota azkar, poza aundiz irakurriko ditugu.

Zure eskuara arras polita da. Ori da bear duguna: erria mintzatzen dan bezala egiten duten idazlerik.

Eskuara adigaitza ematen badiogu, ez du irakurriko (leituko). Eta orduan, nondik sortuko da eskuara irakurtzeko zaletasunik?

Idatzi, idatzi, Aritzta begiko orrek; lan ederra egin dezakazu eskuararen alde.

Biotza mindu zaigu yakitean Larrinaga ta Arriaga'tar Bitorife andere agurgarria il dela.

Nork ez du ezagutzen izen ospatu auz: aberzaleen artean? Zenbat aldiz ez ote du ditu legortu txiroen begiak bere esku emakorrek?

Goyan bego andere on ta aberzale gaitza. Irakurle maita, eskeñi dizalagun Yainkoari biotzeko oteit bat aren gogoari ta aldez.

ESKUARA

Eskuaraz mintzo ziren gure arbasoak, Jendeki, ahaldego, gizalde osoak.

Al'tamen gaitzarran, al'to-besoetan, Haurretik hasi-eta adin guzietan.

Munduko mintzoetan nun da hoin garbirik, Hoin gai on eta nasal, hoin biphil, bizirik?

Hitz huts alferrik gabe, zahnu-ta lafoki, Gauza gorak, barniak, al'phatuz errechki,

Bere jitez, indarrez, dela asentzen, Laguntzarrotzik gabe, dela bururaten,

Eskuarak eremuak baititu zabalak, Aberats, gizen, nasal... zer hunen ahalak!

Gure bozkarioak ala bihotzminak, Eskuaraz ditzaiztegu onta ager denak.

Hala nola ehalde trebearen eskuz, Irakzi eta bilba elgar trebeskatuz,

Hitz gayak elgarrekin bil bitez, loth, cherta, Ez nola nahi bainan kaskoz moldatuta.

Non dire? Eskuaren etorki, adarrak, Nork ager hunen erro zail eta zaharrak?

Babelko dorrean guzien mintzara, Nahas makhurtu arte omen zen Eskuara.

Erran zuhurrak dio: gauzonak iraukor; Zerbeit gisaz Eskuara dago hazkar, gothor.

Eskual-herrirat omen jautsi zen debrua Eskuara ikhasteko, kechurik burua.

Mahastin sartzetik ohoen aztaparrak Maiz biribil daduzka hesiko laparrak.

Zamaldunari ihes mando mulharia Debila uztar, salto, hezkaitz iduria.

Besarkatuz ingura, iraungi, edoski, Huntzak zuhaitza baitu ihartzen emeki.

Eskuara ikhas, mintza, eskuara irakur, Lagunekin, etchean, elhe, solas, agur,

Choriek nahi dute kayolatik ilkhi, Liliek ere noizbat jastatu iguzki.

Indietarat dohan Eskualdun gaitzak Sor-lekuko alderat baitz bihotz-begiak.

Erdaldunen erdira orobat arituz Eskuada bada Eskualdun, Eskuaraz mintzatzuz;

Nola etche choria goibel baita jartzen Laguna galdurikan, csoki tristatzen,

Iphar aldean dirdir dago artizarra, Ziburun marikelen kar'teta otana.

J.-B. Daranatz

INFORMACION TELEFONICA DE ALAVA, GUIPUZCOA Y VIZCAYA

Dos autobuses de vascos residentes en Madrid salen con direccin a Euzkadi para votar el Estatuto.

Regresa de Madrid el Alcalde de San Sebastián.-Recogida de carteles antiestatutistas, incidentes entre estatutistas y antiestatutistas.-Las últimas 24 horas han sido emocionantes en Bilbao y el ambiente se caldea por momentos.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 4 (23,00) EL ALCALDE DA CUENTA DE SUS GESTIONES EN MADRID

Esta mañana ha regresado de Madrid el alcalde propietario, don Fernando Salsain, quien, al recibir a la Prensa, hizo las siguientes manifestaciones sobre las gestiones realizadas por él en Madrid.

Aberzales de Elizondo

Se ruega con el mayor interés a todos los afiliados al P. N. V. en Elizondo, gizones y emakumes, acudir diariamente a la oficina electoral instalada en Euzko Etxea de dicha localidad, de 6 a 9 de la noche.

El asunto de los contadores eléctricos Otra de las vistas que efectue fue al Ministerio de Industria y Comercio, a quien hablé sobre el traslado de acuerdo municipal sobre los contadores eléctricos.

De la unión de Municipios españoles En la Unión de Municipios españoles se han presentado diez aspirantes a la plaza de secretario asesor y gestor, siendo eliminados algunos de los aspirantes por no presentar los documentos en regla.

El pleito de los ascensores El alcalde ha recibido copia de la sentencia dictada por el Tribunal de Pamplona en el pleito que la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Guipúzcoa tenía presentado contra acuerdo del Ayuntamiento, por el fun-

cionamiento de los ascensores en la noche y en el fallo de este Tribunal estima la excepción de falta de personalidad de la Cámara de la Propiedad para promover el pleito y confirma, por consiguiente, la sentencia apelada, sin entrar en consecuencia, sobre el fondo del pleito.

A ESPERAR A AZAÑA Enterado el alcalde de que el señor Azaña tenía el propósito de girar una visita al Museo de San Telmo, a las doce y media de la mañana se trasladó a dicho lugar para esperar en él al expresidente del Consejo de Ministros.

EN LA DIPUTACION El vicepresidente de la Comisión provincial, señor Liceaga, recibió la visita de una comisión del Ayuntamiento de Eibar, la que le habló de algunos asuntos que afectan a dicho municipio.

CARTELES ANTIESTATUTISTAS Por no estar debidamente autorizados, han sido recogidos unos carteles antiestatutistas.

DIC EL GOBERNADOR El gobernador nos manifestó esta mañana que estaba satisfecho del acto de ayer en el Frontón, en el que hizo uso de la palabra el señor Azaña, siendo mayor su satisfacción por no haberse registrado incidente alguno, por lo que le felicitaba al comisario encargado de la vigilancia.

VISTA DE UNA CAUSA En la Audiencia se ha visto hoy la causa seguida contra el marinero del vapor pesquero "Menzua", Manuel Santos, acusado de haber dado muerte a otro llamado Juan Calza.

INVITANDO A VOTAR EL ESTATUTO Los catalanes han remitido notas a los periódicos, invitando a sus compañeros residentes en Euzkadi a votar el Estatuto.

MUERTE REPENTINA Hoy ha fallecido repentinamente el administrador del ex real palacio de Miramar.

INCIDENTES Durante el día de hoy se han repartido candidaturas antiestatutistas, incitando al pueblo a no votar el Estatuto.

LA GACETA DEL NORTE De ella tomamos lo siguiente: La misma eficacia contra el éxito del plebiscito del próximo domingo, tiene la abstención que el voto contrario a él, porque lo que se requiere es un cómputo que necesariamente ha de alcanzarse para ser aprobado el Estatuto Vasco.

ARABA Gasteiz (Vitoria) 4 (23,15) EN LA DIPUTACION Hoy ha celebrado sesión la Diputación y, después de despachar varios asuntos de trámite, se trató del decreto de 29 de Octubre último, sobre designación de interventores para las Mesas electorales del plebiscito para el Estatuto.

creto en todas sus partes, con las aclaraciones convenientes. También se acordó nombrar tantos auxiliares-secretarios como mesas electorales haya para que ayuden durante el día de mañana a las mesas respectivas.

ANALISIS DE LAS AGUAS El señor alcalde nos ha manifestado que, habiéndose dado varios casos de enfermedad, des en el Campo de los Palacios y Urbina, se va a llevar a efecto una analización de las aguas en dichos lugares, pues el agua que tiene no es del Gorbua.

DENUNCIA Ha sido denunciado al señor Ingeniero jefe de Obras Públicas, el vecino de Salinas de Añana, Agustín Oraá, por encontrarse en la carretera que conduce a Vitoria, a las diez y ocho treinta, montado en una bicicleta, careciendo de la correspondiente luz.

BIZKAYA Bilbao 4 (23,30) HORAS DE EMOCION Las últimas 24 horas han sido verdaderamente emocionantes.

Por todas partes se observa un ambiente formidable en favor del Estatuto y el entusiasmo se caldea por momentos, pudiendo afirmarse que la inmensa mayoría de Bizkaya espera con ansiedad la apertura de los Colegios, para expresar su deseo de que el Estatuto sea aprobado.

En la Comisión Regional de elecciones se trabaja de una manera asombrosa, demostrando, tanto los miembros de la mencionada Comisión, como el recido número de patriotas que la segunda, una moral elevadísima y un entusiasmo sin límites.

Algunos elementos que se suponía que en la asamblea celebrada por Acción Republicana, que ha terminado esta madrugada, se habían pronunciado contra el Estatuto, han dirigido comunicaciones a la Prensa y han hecho también ruegos verbales, pidiendo que se desmienta.

Corre el rumor de que don Ramón de Madariaga, que perteneció a la anterior Comisión Gestora, pero que es sin duda una de las personas que más han trabajado en favor del Estatuto, tiene el propósito de darse de baja de Acción Republicana, por haberse éste pronunciado en sentido antiestatutista en su reciente asamblea.

Por otra parte se hacen insistentemente grandes comentarios en torno a la condecoración que supone el hecho de que horas después de que el jefe de Acción Republicana, Azaña, se pronunciaba en Donostia en favor del Estatuto, gran número de afiliados de Acción Republicana de Bilbao se mostrasen enemigos del mismo.

Está aconcordación es mayor por darse el caso de que el señor Azaña ha sido presentado candidato por Bilbao.

Al última hora han sido fijados hoy carteles derrotales, diciendo que el que vota el Estatuto contribuye a la anulación del Convenio Económico, realizando con la fijación de dichos carteles una burda y baja maniobra.

En "Euzkadi" se ha recibido un telegrama de la juventud de Unión Democrática Catalana, que es una ferviente adhesión a la libertad de Euzkadi cristalizada en la votación del Estatuto, y termina vitoreando a Euzkadi.

EL GOBERNADOR ADOPTA PRECAUCIONES El gobernador nos ha manifestado que se han tomado precauciones en Bermeo a causa de los incidentes allí ocurridos con motivo del pleito de los pesqueros.

ATRACO Est mañana, en el pueblo de Retuerto de Barakaldo, el vecino de Deusto José Cortadi, ha sido sorprendido por varios atracadores que le han salido al paso, pistola en mano, arrebatándole 140 pesetas que llevaba consigo, y dándose inmediatamente a la fuga.

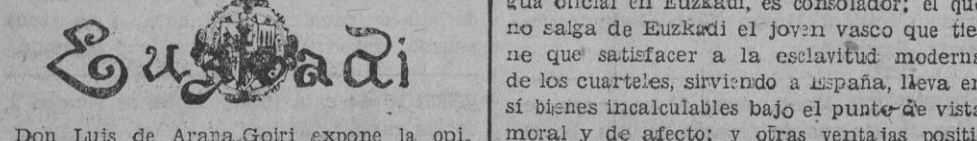
ENTUSIASMO DE LOS VASCOS RESIDENTES EN MADRID Con motivo del plebiscito del Estatuto Vasco, saldrán para Vitoria, Bilbao y San Sebastián, en dos autobuses, unos cien muchachos, jóvenes estudiantes que residen en Madrid.

Serán portadores de la bandera vasca bicrucifera y gran cantidad de carteles y cartavillas para hacer la propaganda en los pueblos del recorrido.

Están iniciadas las gestiones para constituir la Unión Galega Estudiantil, que comprende a gallegos, catalanes y vascos. Confían en el triunfo del Estatuto, pues ellos, con los extremeños, con los extremeños, son los únicos que carecen de Universidad propia.

En su opinión, votarán con ellos todas las mujeres vascas y tendrán la oposición de los tradicionalistas. Diseminados por las Universidades españolas hay unos cinco mil estudiantes vascos; más de mil en Madrid. Entre sus paisanos repartieron ayer en Madrid 2.500 ejemplares del Estatuto.

Revista de prensa vasca



Don Luis de Arana Gori expone la opinión que le merece el Estatuto. Veamos algunos de sus párrafos:

"Vota un SI, compatriota mío, vasco patriota que amas a tu patria Euzkadi, vota un SI mañana, domingo, día 5, por el Estatuto Vasco, que es un paso en el camino que se orienta hacia el norte de nuestros anhelos por la salvación de nuestra nación vasca.

Vota ahora el SI, pero no cejes en nuestros anhelos salvadores hasta conseguir la libertad completa, hasta que la nación vasca se gobierne a sí misma y bajo los dictados de Jeli, no de los extranjerismos que corrompen uno u otro de los términos de nuestro lema, como entienén y confunden los innovadores del primitivo nacionalismo vasco."

Insiste luego en las ventajas que el Estatuto reporta en sus distintos aspectos, según lo han expuesto personas de gran prestigio en el campo nacionalista.

Luego continúa: "Uno tras otro, muchos, y de prestigio en el campo nacionalista, nos han expuesto en este mismo diario "Euzkadi" las ventajas del Estatuto vasco de ahora en todos los aspectos que éste entiende y puede entender para que la República Española en su totalidad se constituya en un "placet". En este plano, la enseñanza en Euzkadi, llegando hasta la Universidad vasca, es importantísima parte del Estatuto, y sólo ella bastaría para hacerlo bueno; el desagravio al idioma nacional, postergado, reconociéndolo como len-

EL DIA

En su artículo de fondo, titulado "Respaldos del triunfo", dice: "A medida que las horas inminentes de la fecha inquietante del 5 de Noviembre se acerca, disipan las neblinas de pesimismo, que en un momento encubrieron el horizonte, y sólo resplandee el fulgor del triunfo.

Rota, hecha añicos, va quedando ante la opinión pública la sinrazón de las objeciones, machaconamente divulgadas, por los enemigos del Estatuto Vasco.

Hombrés prestigiosos, técnicos competentes y autoridades elevadas se han encargado de convertir en nada los alegatos contra la autonomía vasca. Ni una sola persona de buena fe, ni ninguna dotada de mediana sensibilidad puede ya admitir ni la sombra de veracidad de esas piltrafas de argumentos impugnatorios del Estatuto.

Añade que el Estatuto no es caro según la opinión de los más destacados financieros, entre ellos don Francisco de Horn y Arizta.

Tampoco es antifloral como lo han proclamado las tres figuras más sólidas y preparadas y más exquisitamente formadas en la Doctrina foral que sustentan el tradicionalismo, a saber, los señores don Juan Florza, don Ignacio Pérez Arriagui y don Marcelino Oreja.